

# RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo - 20071 VERMEZZO con ZELO (MI) - ITALY

Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040 - info\_rupes@rupes.it - www.rupes.com



 <b>IT</b> <b>ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA GENERALE</b> ISTRUZIONI ORIGINALI	 <b>BG</b> <b>ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</b> ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ
 <b>EN</b> <b>GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS</b> ORIGINAL INSTRUCTIONS	 <b>CS</b> <b>VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b> PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
 <b>FR</b> <b>INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE GENERALE</b> TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	 <b>ET</b> <b>ÜLDISED OHUTUSJUHISED</b> ORIGINAAL JUHISTE TÖLGE
 <b>DE</b> <b>HINWEISE ZUR ALLGEMEINE SICHERHEIT</b> ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	 <b>HI</b> <b>सुरक्षा के लिए सामान्य निर्देश</b> इंन निर्देशों को सुरक्षि त करें
 <b>ES</b> <b>INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD GENERAL</b> TRADUCCIÓN DE INSTRUCCIONES ORIGINALES	 <b>HU</b> <b>ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK</b> AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
 <b>PT</b> <b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GENERAL</b> TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	 <b>LV</b> <b>VISPĀRTĪGIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI</b> ORĪGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKŌJUMS
 <b>NL</b> <b>INSTRUCTIES VOOR DE ALGEMENE VEILIGHEID</b> VERTALING VAN ORIGINELE INSTRUCTIES	 <b>LT</b> <b>BENDROS SAUGUMO INSTRUKCIJOS</b> ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
 <b>FI</b> <b>YLEISET TURVAOHJEET</b> ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNTÖ	 <b>RO</b> <b>INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ</b> TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
 <b>DA</b> <b>GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER</b> OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE INSTRUKTIONER	 <b>SK</b> <b>VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY</b> PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU
 <b>NO</b> <b>SIKKERHETSANVISNINGER</b> OVERSETTELSE AV ORIGINALE INSTRUKSJONER	 <b>SL</b> <b>SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA</b> PREVOD IZVRNIH NAVODIL
 <b>SV</b> <b>ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR</b> ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONER	 <b>TR</b> <b>GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI</b> ORİJİNAL TALİMATLARIN TERCÜMELERİ
 <b>RU</b> <b>ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b> ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	 <b>AR</b> <b>إرشادات عامة للسلامة</b> ترجمة التعليمات الأصلية
 <b>PL</b> <b>INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA OGÓLNEGO</b> TLUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI	 <b>ZH</b> <b>常规安全指导</b> 原始说明的翻译
 <b>EL</b> <b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b> ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ	 <b>JA</b> <b>一般的な安全上の注意</b> 元の指示の翻訳



## 2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile.

In caso di mancato rispetto di tutte le avvertenze elencate di seguito si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza cavo di alimentazione).

### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

### 2) Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non danneggiare il cavo di alimentazione.** Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scolliegare dalla presa di corrente l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschera per polveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto di protezione oppure protezioni acustiche appropriate alle condizioni di lavoro, riduce il rischio di incidenti.
- Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile.** Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o al pacco batteria, di prenderlo in mano o trasportarlo. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine.** Tenere i capelli e i vestiti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili permetta di mettere in secondo piano ed di ignorare i principi di sicurezza per gli utensili.** Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 4) Uso e manutenzione degli elettroutensili

a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro all'interno delle specifiche per cui è stato progettato.

b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre il pacco batteria, se removibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori.** Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni, tenendo sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

### 5) Uso e manutenzione degli utensili a batteria

a) **Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi di carica indicati dal produttore.** Un dispositivo di carica idoneo per un determinato tipo di pacco batteria può comportare un rischio di incendio se utilizzato con un diverso tipo di pacco batteria.

b) **Utilizzare gli elettroutensili solo ed esclusivamente con i pacchi batteria indicati dal produttore.** L'uso di pacchi batteria di tipo diverso può provocare lesioni e comportare rischio d'incendio.



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

c) **Non avvicinare pacchi batteria non utilizzati a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Il cortocircuito dei contatti della batteria può dare origine a bruciature o ad incendi.

d) **L'uso errato può provocare fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile può causare irritazioni cutanee o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o uno strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono essere imprevedibili con conseguenti incendi, esplosioni o rischi di lesioni.

f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione a fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La carica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### 6) Assistenza

a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando parti di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

b) **Non riparare mai pacchi batteria danneggiati.** La riparazione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

#### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

##### Contraccollo e relativi avvertimenti

Il contraccollo è una reazione improvvisa all'incastarsi o all'impigliarsi della mola rotante, dei platorelli, delle spazzole o di qualsiasi altro accessorio.

L'incastarsi o l'impigliarsi provoca un blocco rapido dell'accessorio in rotazione che, a sua volta, forza l'utensile elettrico fuori dal controllo nel senso opposto di rotazione dell'accessorio al punto di blocco. Per esempio, se una mola abrasiva è impigliata o incastrata dal pezzo in lavorazione, il bordo della mola che entra nel punto di contatto può scavare la superficie del materiale, provocando dei salti o l'espulsione della mola. La mola può saltare in direzione dell'operatore oppure allontanarsi, a seconda della direzione del movimento della mola nel punto dell'incastro. Le mole abrasive possono ugualmente rompersi in queste condizioni. Il contraccollo è il risultato di un cattivo uso dell'utensile e/o delle procedure o delle condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni appropriate di seguito specificate.

a) **Afferrare fermamente l'utensile e mettere il corpo e le braccia in posizione tale da resistere alla forza del contraccollo. Utilizzare sempre un'impugnatura ausiliaria, se presente, per avere il massimo controllo sul contraccollo o sulla reazione di coppia durante l'avvio.** L'operatore può controllare le coppie di reazione o le forze di contraccollo, se si sono prese le necessarie precauzioni.

b) **Non mettete mai le mani in prossimità dell'accessorio in rotazione.** L'accessorio può dare un contraccollo alla mano.

c) **Non mettetevi nella zona in cui l'utensile si sposterà in caso di contraccollo.** Il contraccollo spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento della mola al punto di incastro.

d) **Avere particolare cura quando si lavora sugli angoli, sui bordi affilati, ecc. Evitare che l'accessorio salti e si incastri.** Gli angoli, i bordi affilati o i salti hanno la tendenza a far incastrare l'accessorio in rotazione e causare la perdita di controllo o il contraccollo.

e) **Non collegare all'utensile la lama di una sega a catena per la lavorazione del legno o una lama di una sega dentata.** Dette lame provocano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.

- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Battery tool use and care
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
  - Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) Service
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Additional safety instructions for all operations
- Kickback and Related Warnings**
- Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- Maintain a firm grip on the tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
  - Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.
  - Do not position your body in the area where tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
  - Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
  - Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.



## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



**ATTENTION!** Lire tous les avertissement, indications, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

La notion d'«outil électroportatif» mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

### 1) Sécurité à l'endroit de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

### 2) Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel. Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif. Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

- Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Les cheveux et les vêtements ne doivent en aucun cas entrer en contact avec les parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.
- Ne laissez pas la familiarité acquise avec l'utilisation fréquente des outils vous permettre d'occulter et d'ignorer les principes de sécurité des outils. Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

### 4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil électrique, si extractible, avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.
- Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Gardez les poignets et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Si les poignées et les surfaces de préhension sont glissantes, vous ne pourrez pas manipuler correctement l'outil et avoir un contrôle sûr en cas de situations inattendues.

### 5) Utilisation et emploi soigneux des outils électroportatifs sans fil

- Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.





## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.

Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

e) **N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.

g) **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

### 6) Travaux d'entretien

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b) **Ne réparez jamais les batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Consignes de sécurité complémentaires pour tous les cas d'utilisation - Rebond et mises en garde correspondantes.

Un rebond est une réaction soudaine causée par un accessoire en rotation tel qu'une meule, un plateau porte-disque, une brosse métallique ou autre, qui s'accroche ou se bloque. Un pincement ou un accrochage entraîne le blocage immédiat de l'accessoire en rotation qui, à son tour, entraîne l'outil électroportatif incontrôlé dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire, à l'endroit du pincement. Par exemple, si une meule abrasive s'accroche ou est pincée par la pièce à travailler, le bord de la meule qui pénètre dans la pièce au point de pincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau, éjectant la meule de la pièce à travailler ou la faisant rebondir. En fonction du sens de rotation de la meule au point de pincement, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Une rupture de la meule peut également se produire dans de telles conditions.

Un rebond est attribuable à une utilisation incorrecte de l'outil et/ou au non-respect des modes opératoires ou des conditions d'utilisation. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-dessous.

a) **Tenir fermement l'outil et positionner le corps et le bras de manière à pouvoir résister à la force du rebond.** Toujours utiliser la poignée auxiliaire, si l'outil en est pourvu, pour assurer un contrôle optimal en cas de rebond ou de réaction de couple à la mise en marche de l'outil. L'utilisateur peut contrôler les rebonds ou les réactions de couple en prenant les précautions appropriées.

b) **Ne jamais placer les mains à proximité de l'accessoire en rotation.** En cas de rebond, l'accessoire peut dévier vers celles-ci.

c) **Ne pas positionner le corps à l'endroit où l'outil électroportatif sera entraîné si un rebond se produit.** Le rebond entraînera l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.

d) **Faire preuve d'une extrême prudence au moment d'utiliser l'outil sur des coins, des arêtes vives, etc.** Prendre garde à ne pas faire sautiller ou accrocher l'accessoire. Les accessoires rotatifs ont tendance à se coincer dans les coins, contre les arêtes vives ou en cas de sautellement, entraînant une perte de contrôle ou un rebond.

e) **Ne pas utiliser de lames de scie à chaîne ou dentées.** Ces deux types de lames entraînent de fréquents rebonds et pertes de contrôle.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen erlangt haben, zu selbstsicher werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren. Eine unachtsame Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder entfernen Sie Batterie, falls abnehmbar, vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder die Elektrowerkzeuge einlagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) Warten Sie Ihre Elektrowerkzeuge und das Zubehör. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- 5) **Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkuwerkzeugen**
- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metalgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
  - f) Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Bei Feuer oder Temperaturen über 130°C besteht Explosionsgefahr.
  - g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Gerät nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
  - b) Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks. Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Zusätzliche Sicherheitshinweise in Bezug auf den Rückschlag**
- Der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion eines verklemmten oder hängenden Rades, Lagers oder anderen Zubehörs. Ein Einklemmen oder Hängenbleiben bewirkt schnell ein Blockieren des sich drehenden Teils, was wiederum zu einem Kraftstoß in entgegen gesetzter Arbeitsrichtung führt.
- Verklemt sich beispielsweise eine Schleifscheibe im Werkstück, kann die verklemmte Schleifscheibe sich an der Materialoberfläche festfressen und herausgeschleudert werden. Die Schleifscheibe springt plötzlich entweder in Richtung Benutzer oder von ihm weg, dies hängt von der Bewegungsrichtung der Scheibe an der Klemmstelle ab. Die Schleifscheibe kann unter diesen Umständen auch brechen.
- Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines falschen Werkzeugeinsatzes oder einer falschen Arbeitsweise und lässt sich durch die folgenden Sicherheitsvorkehrungen vermeiden.
- a) Das Werkzeug stets fest greifen und den eigenen Körper und die Arme in eine Position bringen, in der Sie dem Rückschlag standhalten können. Stets den zusätzlichen Hilfsgriff verwenden, wenn vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über den Rückschlag oder das Drehmoment beim Start zu haben. Der Benutzer kann durch Ergreifen der entsprechenden Maßnahmen die Reaktionsmomente oder Rückschlagskräfte unter Kontrolle halten.
  - b) Bringen Sie Ihre Hände nie in die Nähe eines rotierenden Werkzeugs. Das Werkzeug kann einen Rückschlag auf Ihre Hand verursachen.
  - c) Positionieren Sie Ihren Körper so, dass Sie im Falle eines Rückschlags nicht vom Werkzeug getroffen werden können. Der Rückschlag katapultiert das Werkzeug in die der Schleifscheibenbewegung entgegengesetzte Richtung.
  - d) Beim Bearbeiten von Winkeln, scharfen Kanten usw. ist besondere Vorsicht angezeigt. Vermeiden Sie ein Abspringen oder Verklemmen des Werkzeugs. Ecken, scharfe Kanten oder Rückprall neigen dazu, das rotierende Werkzeug zu verkeilen, was einen Kontrollverlust oder einen Rückschlag auslöst.
  - e) Verwenden Sie kein Kettensägeblatt oder Sägezahnblatt mit dem Gerät. Diese Sägeblätter verursachen häufig Rückschläge oder einen Kontrollverlust.



## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



**ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.

El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, generar un incendio y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### 1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las partes móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

- No deje que la familiaridad con el producto a base de utilizarlo repetidamente sustituya las normas de seguridad indicadas para utilizar esta herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

- Mantenga siempre las empuñaduras y superficies de agarre limpias y libres de grasa.** Unas superficies de agarre y unas empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

### 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.





## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS



**ATENÇÃO!** Devem ser lidas todos os avisos de segurança, instruções, desenhos e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

O desrespeito de todas instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta elétrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

### 1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desorganização ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

### 2) Segurança elétrica

- A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilize uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

### 3) Segurança de pessoas

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- No utilice un conjunto de baterías o una herramienta que esté dañada o haya sido modifi cada. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener reacciones impredecibles, como un incendio o una explosión, y es posible que estas causen lesiones.
- No exponga una batería o herramienta al fuego o a una temperatura excesivamente alta. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130°C puede causar una explosión.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de que se produzca un incendio.

### 6) Servicio

- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Nunca repare las baterías dañadas. El mantenimiento de la batería solo debe ser realizado por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Precauciones adicionales para evitar contragolpes y otros riesgos similares

Quando se encastra una muela, plato de apoyo, cepillo o cualquier otro accesorio, se puede producir una reacción repentina o contragolpe. Al engancharse, el accesorio en rotación se cala de repente y el contragolpe empuja la herramienta en dirección opuesta al movimiento de rotación en el punto de encastrado. Por ejemplo, si una muela abrasiva se engancha con el material de trabajo, la parte que se ha encastrado se hunde en la superficie del material y hace que la muela salte o se produzca un contragolpe que la empuja hacia el operador o hacia el extremo opuesto, según la dirección del movimiento de rotación en el punto de encastrado. Las muelas abrasivas se pueden romper en esas circunstancias.

Los contragolpes se producen por un mal uso de la herramienta o por condiciones y procedimientos de trabajo inadecuados. Siga estas indicaciones para evitarlo.

- Agarre firmemente la herramienta eléctrica y asuma una postura de cuerpo y brazos tal que pueda resistir a la fuerza del contragolpe. Si tiene, utilice siempre una empuñadura auxiliar para tener el máximo control sobre el contragolpe o la reacción de par al arrancar. El operador puede controlar los pares de reacción o las fuerzas de contragolpe, si se han tomado las precauciones necesarias.
- No ponga nunca las manos cerca del accesorio en rotación. El accesorio puede dar un contragolpe a su mano.
- No se ponga en una zona donde la herramienta eléctrica se pueda desplazarse en caso de contragolpe. El contragolpe empujará la herramienta en la dirección opuesta al movimiento de la muela en el punto de encastrado.
- Preste especial atención cuando se trabaja en los cantos, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio salte y se encastre. Los cantos, bordes afilados o saltos tienen la tendencia a hacer encastrar el accesorio en rotación y causar la pérdida de control o el contragolpe.
- No acople a la herramienta la hoja de una sierra de cadena para labrar la madera ni una hoja de una sierra dentada. Dichas hojas provocan frecuentes contragolpes y pérdidas de control.

- d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- h) Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas o torne negligente a ponto de ignorar as respectivas regras de segurança. Uma acção imprudente pode provocar ferimentos graves numa fracção de segundo.
- 4) Utilização e Manuseamento cuidadoso de ferramentas elétricas
- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.
- b) Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se removível, antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Manutenção de ferramentas elétricas e de acessórios. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- g) Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- h) Manter as pegas e as superfícies de pressão secas, limpas, sem óleo nem lubrificantes. As pegas e as superfícies de pressão escorregadias impedem o manuseamento e o controlo da ferramenta em segurança perante situações inesperadas.
- 5) Manuseamento e utilização cuidadosa de ferramentas com acumuladores
- a) Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante. Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- b) Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- c) Manter o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- d) No caso de aplicação incorrecta pode sair líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- e) Não utilize baterias nem ferramentas danifi cadas ou modificadas. As baterias danifi cadas ou modifi cadas podem apresentar um comportamento imprevisível e dar origem a incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) Não exponha a bateria nem a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode provocar uma explosão.
- g) Siga todas as instruções de carregamento e carregue a bateria ou a ferramenta de acordo com o intervalo de temperaturas especificado nas instruções. O carregamento incorrecto ou a uma temperatura não compreendida no intervalo indicado pode danifi car a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- 6) Serviço
- a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- b) Nunca efectue trabalhos de manutenção ou reparação em baterias danifi cadas. A manutenção das baterias só deve ser efectuada pelo fabricante ou por centros de serviço autorizados.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Instruções de segurança adicionais para todas as operações - Retorno e avisos relacionados
- O retorno é uma reacção súbita a uma roda giratória, disco de suporte, escova ou qualquer outro acessório que é apertado ou fica preso. O facto de ser apertado ou ficar preso causa o rápido bloqueio do acessório rotativo, o que por sua vez faz com que a ferramenta descontrolada seja forçada na direcção oposta à rotação do acessório no ponto de emperramento.
- Por exemplo, se uma roda abrasiva ficar presa ou for apertada pela peça de trabalho, a extremidade da roda que está a entrar no ponto de aperto pode penetrar a superfície do material, fazendo com que a roda saia. A roda poderá saltar na direcção do operador ou na direcção oposta, dependendo da direcção do movimento da roda no ponto de aperto. As rodas abrasivas também podem partir nestas condições.
- O retorno é o resultado da má utilização da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorrectos, e pode ser evitado adoptando as devidas precauções, conforme indicado abaixo.
- a) Segure a ferramenta com firmeza e posicione o corpo e o braço de uma forma que permita resistir às forças de retorno. Utilize sempre o manipulo auxiliar, se fornecido, para o máximo controlo do retorno ou reacção de binário durante o arranque. O operador pode controlar as reacções de binário ou as forças de retorno se forem tomadas as devidas precauções.
- b) Nunca coloque a mão próxima do acessório rotativo. O acessório poderá fazer retorno sobre a sua mão.
- c) Não posicione o seu corpo na área onde a ferramenta irá moverse em caso de retorno. O retorno irá lançar a ferramenta na direcção oposta ao movimento da roda no ponto de aperto.
- d) Tenha especial atenção ao trabalhar em cantos, extremidades afiadas, etc. Evite que o acessório ressalte ou fique preso. Os cantos, extremidades afiadas ou o ressalto têm tendência a prender o acessório rotativo, resultando na perda de controlo ou retorno.
- e) Não prenda uma lâmina de serra de entalhe ou uma lâmina de serra dentada. Estas lâminas criam retornos e perdas de controlo frequentes.



## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN



**LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties meegeleverd met dit elektrisch gereedschap.

Nalaten alle onderstaande instructies op te volgen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar** waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschappelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen.** Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- Voorkom een onoverwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- Kleed u naar behoren. Draag geen losse kledij of sieraden. Hou uw haren en kledij verwijderd van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemontereerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

- Zorg ervoor dat u niet wordt verwaand door het veelvuldig gebruik van gereedschap en daardoor de veiligheidsbeginselen negeert.** Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- Overbelast het gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- Trek de stekker van het elektrisch gereedschap uit de stroombron en/of het accupakket, ndien afneembaar, vooraleer aanpassingen te doen, accessoires te vervangen, of de elektrische gereedschappen op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

- Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- Onderhoud de elektrische gereedschappen en de accessoires.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen.** Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handvatten en grijpvlakken kan het hanteren van gereedschap in onverwachte situaties gevaarlijk zijn.

### 5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

- Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.



## SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



**HUOMI!** Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka on annettu tämän sähkötyökalun ohella.

Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan onnettomuuden.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1) Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestyksen tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat syyttää pölyn tai höyryä.

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

### 2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamista maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkoikäyttöön soveltuvaan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välitettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata vertava järje sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaumisriskiä.

c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvit, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

c) **Vaaraan ankrang van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.** Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

e) **Gebruik geen batterij of gereedschap dat is beschadigd of gewijzigd.** Het gedrag van beschadigde of gewijzigde batterijen is onvoorspelbaar, hetgeen kan leiden tot brand, explosie of gevaar voor letsel.

f) **Stel een batterij of gereedschap niet bloot aan vuur of extreme temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperatuur boven 130°C kan explosie veroorzaken.

g) **Volg de oplaadinstructies en laad de batterij of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik, aangegeven in de instructies.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik, kan leiden tot beschadiging van de batterij en kan het risico op brand vergroten.

### 6) Service

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b) **Onderhoud nooit beschadigde batterijen.** Het onderhoud van batterijen mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende onderhoudsbedrijven.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle werkzamenheden Terugslag en daaraan gerelateerde waarschuwingen

Onder terugslag wordt verstaan een plotselinge reactie op een draaiwiel, steunschijf, borstel of ander accessoire dat beklemd is geraakt of is vastgelopen. Als het draaiende accessoire beklemd raakt of vastloopt, stopt het met draaien. Hierdoor maakt het gereedschap in geval van controleverlies een geforceerde beweging in de tegengestelde richting van de draairichting van het accessoire op het moment waarop het vastliep. Als een schuurschijf bijvoorbeeld beklemd raakt tijdens het schuren van een object, kan de rand van de draaiende schijf zich ingraven in het materiaal, waardoor de schijf zelf omhoogkomt of terugslaat. De schijf kan zowel naar de bediener toe als van de bediener af bewegen, afhankelijk van de draairichting op het moment dat de schijf vastliep. Een schuurschijf kan onder deze omstandigheden ook breken.

Een terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van het gereedschap en/of van een onjuiste bediening of onjuiste werkomstandigheden, en kan worden voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder uiteengezet.

a) **Pak het gereedschap stevig vast en houd uw lichaam en arm in een zodanige positie dat u de terugslag kunt opvangen.** Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om maximale controle over de terugslag of het reactiekoppel tijdens de start te hebben. De bediener kan het reactiekoppel of de terugslag beheerst opvangen als passende voorzorgsmaatregelen zijn genomen.

b) **Houd uw hand nooit in de buurt van een draaiend accessoire.** Het accessoire kan in geval van een terugslag uw hand raken.

c) **Ga niet in het terugslagbereik van het elektrische gereedschap staan.** Door de terugslag beweegt het gereedschap in de tegengestelde richting van de beweging van het draaiende accessoire op het moment dat dit vastloopt.

d) **Wees extra voorzichtig als u in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. werkt.** Voorkom dat het accessoire gaat stuiten of beklemd raakt. Hoeken, scherpe randen of stuttedend gereedschap hebben de neiging om het draaiende accessoire vast te klemmen en controleverlies of een terugslag te veroorzaken.

e) **Monteer geen getand zaagblad of houtbewerkingsblad voor een kettingzaag.** Dergelijke bladen veroorzaken vaak een terugslag en controleverlies.



- f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysää vaatetusta tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteita loitolla liikkuvista osista. Väliät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Älä anna työkalujen säännöllisestä käytöstä saadun tuentumuksen tehdä sinusta välinpitämättömän jättäen näin huomioimatta työkalun turvallisuusperiaatteet. Huolimatonta toimintaa voi saada aikaan vakavan onnettomuuden silmänräpäyksessä.
- 4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely
- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Kytkke pistoke irti virtalähteestä ja/tai akkupaketti, mikäli irrotettavissa, sähkötyökalusta ennen kuin säätöjä suoritetaan, lisävarusteita vaihdetaan tai sähkötyökaluja varastoidaan. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Huolla sähkötyökaluja ja tarvikkeita. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä voittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helppompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät salli työkalun käsittelyä ja ohjausta turvallisesti odottamattomien tilanteiden syntymässä.
- 5) Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö
- a) Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- b) Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- c) Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- d) Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- e) Älä käytä vahingoittunutta tai muunneltua akkua tai työkalua. Vahingoittuneet tai muunnellut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja syttyä palamaan, räjähtää tai aiheuttaa onnettomuuden vaaran.
- f) Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai liialliselle lämpötilalle. Tulelle tai yli 130°C lämpötilalle altistuminen voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella. Väärin suoritettu lataaminen tai lämpötiloissa, jotka ylittävät määrätyn alueen voivat vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.
- 6) Huolto
- a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vainalkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkua. Akkua saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Täydentävät turvallisuusohjeet kaikkiin käytön vastaiskuihin sekä niihin liittyvät varoitukset
- Vastaisku on puristuksiin tai jumiin jääneen laikan, hiomaterian, harjan tai minkä tahansa muun lisävarusteen äkillinen reaktio. Puristus ja jumiumtuminen aiheuttaa pyörivän lisävarusteen nopean sakkaamisen, mikä puolestaan pakottaa hallitsemattoman laitteen pyörimään päivivastaiseen suuntaan jumiumtuskohdan ympäri. Jos esimerkiksi hiomalaikka on työkappaleessa jumissa tai puristuksessa, puristuskohdassa laikan reuna voi porautua materiaalin pintaan aiheuttaen laikan nousun tai vastaiskun. Laikka voi joko hypätä käyttäjän suuntaan tai pois päin käyttäjästä, riippuen laikan pyörimissuunnasta kun se jumiuuu. Hiomalaikat saattavat myös rikkoitua tällaisissa olosuhteissa. Vastaisku johtuu sähkötyökalun vääriinkäytöstä ja/tai virheellisistä työskentelymenetelmistä ja se voidaan välttää suorittamalla alla esitellyt varoimenpiteet.
- a) Tartu lujasti sähkötyökaluun ja aseta kehosi ja kätesi vastaiskun kestävään asentoon. Käytä aina lisäkahvaa, jos sellainen on saatavilla. Tällöin hallitset parhaiten vastaiskun tai vastavoiman käynnistyksen aikana. Laitteen käyttäjä pystyy hallitsemaan vääntövoimareaktiot ja vastaiskuvoiman, jos varoimenpiteet on suoritettu.
- b) Älä koskaan laita käsiäsi pyörivän lisäosan lähelle. Lisäosa saattaa aiheuttaa vastaiskun käteesi.
- c) Älä asetu alueelle, jolle sähkötyökalu mahdollisen vastaiskun seurauksena siirtyisi. Vastaisku kiertää työkalua hiomalaikan liikkeen vastakkaiseen suuntaan jumiumtuskohdan ympäri.
- d) Noudata erityistä varovaisuutta työstäessäsi kulmia, teräviä reunoja, ym. Varo, ettei lisäosa ponnahtaa irti ja jää jumiin. Kulmat, terävät reunat tai ponnahtukset saavat usein aikaan lisäosan jumiumtuminen sen pyöriessä, aiheuttaen hallinnan menetyksen tai vastaiskun.
- e) Älä kytkte laitteeseen puuntyöstöön tarkoitettun ketju- tai oksasahan terää. Nämä terät aiheuttavat jatkuvia vastaiskuja ja hallinnan menetyksen.



## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJ



**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette el-værktøj.

Manglende overholdelse af alle instruktioner, der er anført nedenfor, kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt.** Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikret fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning.** Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Undgå en anormal legemsposition.** Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

- Bær passende beklædning.** Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår og dit tøj væk fra bevægelige dele. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis støvsugdignings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- Lad ikke kendskab fra hyppig brug af andet værktøj føre til lemføldig omgang med værktøjet og manglende overholdelse af principperne for sikkert arbejde.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade på en brøkdæl af et sekund.

### 4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- Undgå overbelastning af maskinen.** Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
  - Tag stikket ud af strømkilden og/eller batteripakken, om muligt, ud af el-værktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjerne.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
  - Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
  - Vedligehold el-værktøjer og tilbehør.** Kontroller, om bevægelig maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøjer.
  - Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at fjerne.
  - Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
  - Hold håndtag og gribeoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeoverflader umuliggør en sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.
- ### 5) Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj
- Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
  - Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
  - Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontrolclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
  - Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
  - Brug ikke en beskadiget eller modificeret batteripakke eller værktøj.** Beskadiget eller modificerede batterier kan have uforudsigelige reaktioner og bryde i brand, eksplodere eller forårsage skade.
  - Udsæt ikke en batteri eller værktøj for brand eller høje temperaturer.** Temperaturer på over 130°C kan forårsage eksplosion.



## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISK VERKTØY



**ADVARSEL!** Les alle sikkerhets-advarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner levert med with dette elektriske verktøyet.

Hvis ikke advarsler alle instruksjonene oppført nedenfor følges, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Les alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.**

Betegnelsen "elektrisk verktøy" i advarslene viser til verktøyet som er koblet til strømmettet (med ledning) eller det batteridrevne verktøyet (uten ledning).

### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet i eksplosive atmosfærer, som i nærheten av brannfarlige væsker, gasser eller støv.** Elektriske verktøy skaper gnister som kan antenne støv og gasser.
- Hold barn og utenforstående unna mens du bruker det elektriske verktøyet.** Distraksjoner kan få deg til å miste kontrollen.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpsler til elektrisk verktøy må passe til kontakten.** Støpslet må aldri modifiseres på noen måte. Ikke bruk noen adaptere sammen med jordat, elektrisk verktøy. Umodifiserte støpsler og samsvarende kontakter vil redusere faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med deler som er jordat eller jordede overflater, som rør, radiatorer, elektriske komfyrer og kjøleskap.** Det er en økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordat.
- Ikke utsett elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Vann som trenger inn i det elektriske verktøyet vil øke sjansen for elektrisk støt.
- Ikke utsett ledningen for hard bruk. Aldri bruk ledningen til å bære i eller trekk i den for å trekke ut støpslet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler i bevegelse.** Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektriske verktøy utendørs, må det brukes en skjoteledning som egner seg til bruk ute.** Bruk av ledning som egner seg utendørs reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis du bruker det elektriske verktøyet i fuktige omgivelser, bør du bruke en jordfeilbryter (RCD).** Bruk av en RCD reduserer risikoen for elektrisk støt.

### 3) Personlig sikkerhet

- Vær årvåken, se på det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk maskinen hvis du er trett eller under påvirkning av stoff, alkohol eller medisiner.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektriske verktøy kan medføre alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid vernebriller. Personlig verneutstyr som en støvmaske, sikkerhetssko som ikke skli, vernehjelm eller hørselsvern brukt under forhold der det er nødvendig, vil redusere risikoen for personskader.
- Forhindre uventet start. Pass på at bryteren er i AV-stilling før du setter inn støpslet og/eller batteripakken, når du tar opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy i hånden med fingeren på bryteren eller mens verktøyet er i gang oppfordrer til ulykker.
- Ta ut eventuell justeringsnøkkel eller skrunøkkel før du skruer på det elektriske verktøyet.** En skrunøkkel eller justeringsnøkkel som sitter i en roterende del kan medføre personskader.
- Ikke strekk deg! Stå stødig og hold balansen hele tiden.** Dette gir bedre kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.
- Ha på egnede klær. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker.** Hold håret ditt og klær unna deler som er i bevegelse. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i deler som beveger seg.

g) Følg alle instruksjoner for oppladning, og oplad ikke batteriet eller verktøyet ved temperaturer uten for det område, som er angivet i brugsanvisningen. Forkert oppladning eller oppladning ved temperaturer uten for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge faren for brand.

### 6) Service

- Sorg for, at el-værktøy kun repareres av kvalifiserte fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhet.
- Utdøf aldri vedligehold af beskadigede batteripakker.** Vedligehold af batteripakker må kun utføres af producenten eller autoriserede servicecentre.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Yderligere sikkerhetsanvisninger for alle handlinger.

#### Tilbageslag og relaterte advarsler

Tilbageslag er en pludselig reaksjon på et fastklemt eller indfanget roterende hjul, slibeskive, børste eller andet tilbehør. Når det roterende tilbehør klemmes fast eller bliver indfanget, slynges verktøjet tilbage i den motsatte retning. Hvis for eksempel en slibeskive klemmes fast i et arbeidsstykke, kan skiven hakke sig fast i overfladen på materialet, hvorved den kan falde af eller blive slynget væk. Skiven kan enten blive slynget henimod eller væk fra operatøren afhængigt af skivens bevægelse på fastklemningspunktet. Slibeskiverne kan også brække under disse forhold.

Tilbageslag er et resultat af forkert brug af værktøjet og/eller forkerte arbejdsprocedurer eller -forhold og kan undgås ved at tage de nødvendige forholdsregler, som beskrevet nedenfor.

- Hold godt fast på værktøjet, og anbring din krop og arm således, at du kan modvirke kræfterne ved tilbageslag. Brug altid det ekstra håndtag, hvis der er et, for maksimal kontrol over tilbageslag eller drejningsmomentet ved start at værktøjet.** Operatøren kan kontrollere drejningsmomentet eller kræfterne ved tilbageslag, hvis der tages de passende forholdsregler.
- Anbring aldrig din hånd i nærheten af roterende tilbehør.** Tilbehøret kan slå tilbake over din hånd.
- Ophold dig ikke i området, hvor værktøjet vil blive slynget hen i tilfælde af tilbageslag.** Ved tilbageslag slynges værktøjet i den motsatte retning af skivens bevægelse ved fastklemningspunktet.
- Udvis særlig forsigtighed, når du bearbejder hjørner, skarpe kanter, osv. Undgå at støde tilbehøret.** Hjørner, skarpe kanter eller stød kan fastklemme det roterende tilbehør og forårsage tab af kontrol eller tilbageslag.
- Sæt ikke en savklinge på apparatet.** Sådanne klinger kan forårsage tilbageslag og tab af kontrol.

- g) Hvis maskinen er utstyrt med en søvavsuger med oppsamlingsfunksjon, se til at disse er påsatt og brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamler kan redusere farlige situasjoner som kan oppstå på grunn av støv.
- h) **Ikke la hyppig bruk av verktøyet gjøre at du blir selvsikker og overser sikkerhetsprinsippene.** En uforsiktig handling kan føre til alvorlige personskader i løpet av en brøkdal av et sekund.
- 4) **Bruk og stell av elektriske verktøy**
- a) **Ikke bruk kraft på det elektriske verktøyet. Bruk det riktige elektriske verktøyet for ditt bruksområde.** Riktig elektrisk verktøy vil gjøre en bedre jobb og det er tryggere å bruke et verktøy til det er laget for.
- b) **Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis bryteren ikke skruer det på og av.** Et elektrisk verktøy som ikke kan skrus på eller av er farlig og må repareres.
- c) **Ta ut støpselet fra kontakten og/eller ta ut batteripakken av verktøyet, hvis den kan tas, før du foretar noen innstillinger, skifter utstyr eller setter verktøyet til oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetsiltak reduserer risikoen for at verktøyet starter plutselig.
- d) **Oppbevar elektrisk verktøy utenfor barns rekkevidde og ikke la personer som er ukjente med elektrisk verktøy eller disse instruksjonene bruke verktøyet.** Elektrisk verktøy er farlig i hendene til utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold det elektriske verktøyet og tilbehøret. Kontroller for feiljustering eller bevegelige deler som sitter fast, brennkasse av deler, og eventuelle andre forhold som kan påvirke verktøyet ytelse. Hvis det er skadet, få det reparert før bruk.** Mange ulykker er forårsaket av elektrisk verktøy som er dårlig vedlikeholdt.
- f) **Hold kappeverktøy skarpe og rene.** Riktig vedlikeholdt sageverktøy med skarpe skjæreegger setter seg ikke fast så lett, og er enklere å føre.
- g) **Bruk elektrisk verktøy, tilbehør og verktøybits osv. i henhold til disse instruksjonene, og ta med i beregningen arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektrisk verktøy til noe annet enn det de er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Håndtakene tørre, rene og fri for olje og smørefett.** Glatte håndtak og gripelater gjør det ikke mulig å håndtere dem på en sikker måte, og kontrollere av verktøyet i vanskelige situasjoner.
- 5) **Bruk og stell av batteriverktøy**
- a) **Bare lad opp batteriet med laderen som er angitt av produsenten.** En lader som egner seg for en type batteripakke, kan utgjøre en risiko for brann når den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk elektrisk verktøy bare med de batteripakkene som er angitt.** Bruk av andre batteripakker kan medføre fare for personskader og brann.
- c) **Når en batteripakke ikke er i bruk, hold den unna andre metallgjenstander som, binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forbinde en terminal med en annen.** Kortslutning av batteriterminalene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved harde slag kan væske sprute ut av batteriet. Unngå kontakt. Hvis det skulle oppstå utilsiktet kontakt, skyll med vann.** Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, søk i tillegg medisinsk hjelp. Væske som spruter ut av batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadde eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar virkemåte, som kan føre til brann, eksplosjon eller gi personskader.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller verktøyet for brann eller svært høye temperaturer.** Hvis det utsettes for brann eller temperaturer over 130°C kan det eksplodere.
- g) **Følg alle instruksjoner for laderen og ikke lad opp batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som er utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.** Feil opplading eller ved temperaturer utenfor det angitte temperaturområdet kan skade batteriet og øke faren for brann.
- 6) **Service**
- a) **Få det elektriske verktøyet ditt ettersett av en kvalifisert reparatør som bare bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at sikkerheten til det elektriske verktøyet opprettholdes.
- b) **Skadde batteripakker må ikke gjennomgå service.** Service på batteripakker må bare utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) **Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for all bruk tilbakeslag og tilknyttede advarsler**
- Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på en klemt eller fastkilt roterende hjul, reverserende plater, børster eller annet tilbehør. Fastklemming eller fastkiling forårsaker en rask stans av de roterende delene som i sin tur forårsaker at verktøyet ukontrollert tvinges i motsatt retning i forhold til delens rotasjonsretning da fastkilingen skjedde. For eksempel hvis en slipesive setter seg fase eller klemmes av arbeidsstykket kan kanten av hjulet som kommer inn i fastkilingspunktet grave seg inn i overflaten på materialet og forårsake at hjulet klater ut eller slår tilbake. Hjulet kan enten hoppe mot eller vekk fra operatøren, avhengig av retningen hjulet beveger seg i da det satte seg fast. Slipehjul kan også brenne i slike situasjoner.
- Tilbakeslag er resultatet av feil bruk og/eller feil bruksmåter eller forhold og kan unngås ved å ta forholdsreglene som er angitt nedenfor.
- a) **Hold et fast grep om verktøyet og posisjonen kroppen og merne slik at du kan motstå kreftene i tilbakeslaget. Bruk alltid hjelpehåndtaket, hvis et slikt finnes, for maksimal kontroll over tilbakeslag eller momentreaksjoner ved oppstart.** Operatøren kan kontrollere momentreaksjoner eller tilbakeslagskrefter med riktige forholdsregler.
- b) **Plasser aldri hånden din i nærheten av roterende tilbehør.** Tilbehøret kan slå tilbake over hånden din.
- c) **Ikke posisjonen kroppen din i området der verktøyet vil bevege seg hvis det skulle skje et tilbakeslag.** Tilbakeslag vil sende verktøyet i motsatt retning av hjulets bevegelse når det setter seg fast.
- d) **Vær spesielt oppmerksom når du arbeider med hjørner, skarpe kanter osv.** Unngå rykkvis bruk og at tilbehøret setter seg fast. Hjørner, skarpe kanter eller rykkvis bruk har en tendens til å sette det roterende tilbehøret fast og forårsake tap av kontroll eller tilbakeslag.
- e) **Ikke sett på et sagkjede for treutskjæring eller et tannet sagblad.** Slike blader forårsaker hyppige tilbakeslag og tap av kontroll.





## ALLMÄNT MOTORDRIVET VERKTYG SÄKERHETSVARNINGAR



**OBS!** Läs alla de säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer, som tillhandahållits med detta elverktyg.

Underlåtenhet att följa alla instruktioner i nedanstående lista kan orsaka elchock, brand och/eller allvarlig personskada.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### 2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### 3) Personssäkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som tex dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltför elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/ eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömstallerna eller ansluter påkopplat elverktyg till nätsströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från rörliga. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) Vid elverktyg med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

h) Låt inte den förtrogenhet du fått genom att ofta använda verktygen göra dig självsäker och ignorera säkerhetsprinciperna. En oförsiktig handling kan orsaka svåra personsador på en sekund.

### 4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

- Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteripaketet, om detta är avtagbart, från elverktyget innan några justeringar utförs, tillbehör byts ut, eller elverktygen lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- Utför underhåll på elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett. Slippriga handtag och gripytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktygen i oförutsedda situationer.

### 5) Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderar. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Använd andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- Använd inte batteripaketet eller verktyget om det är skadat eller modifierat. Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa ett oförutsägbart beteende som kan ge upphov till eldsvåda, explosion eller risk för personskada.
- Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för öppen eld eller överdriven temperatur. Exponering för öppen eld eller för temperaturer som överskrider 130°C kan orsaka explosion.
- Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificerats i instruktionerna. Felaktig laddning eller temperaturer utanför specificerat omfång kan skada batteriet och öka risken för eldsvåda.

## 6) Service

- a) Lat endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) Utför inte service på skadade batteripaket. Endast tillverkare eller auktoriserade serviceverkstäder får utföra service på batteripaketet.

## 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Ytterligare säkerhetsanvisningar för all användning gällande rekyll och relaterade varningar.

En rekyll är en plötslig reaktion som kan uppstå när ett roterande verktyg eller tillbehör blir fastklämt eller fastnar vid användning. Om verktyget eller tillbehöret kläms eller fastnar så att den roterande delen hastigt slutar rotera leder detta till att verktyget tvingas rotera i motsatt riktning till rotationen vid punkten för stoppet. Om exempelvis ett sliphjul fastnar vid eller kläms i arbetsmaterialet kan den hjulkant som ligger mot stoppet borras in i materialets yta vilket kan leda till att hjulet lossar från verktyget. Hjulet kan antingen kastas mot eller bort från användaren, beroende på hjulets rotationsriktning vid punkten för stoppet. Sliphjul kan även gå sönder under dessa förhållanden. Rekylar uppstår som en följd av felaktig användning och/eller bristfälliga rutiner eller förhållanden vid användning och kan undvikas genom att vidta de försiktighetsåtgärder som följer nedan.

- a) **Håll ett fast grepp om verktyget och placera kroppen och armen på ett sätt som i möjligaste mån motstår rekyllkrafter. Använd alltid det externa handtaget, om ett sådant finns, för maximal kontroll om en rekyll- eller vridreaktion uppstår vid start.** Användaren kan kontrollera vrid- eller rekyllkrafter om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.
- b) **Placera aldrig handen nära det roterande tillbehöret.** Tillbehöret kan skada handen vid en rekyll.
- c) **Placera inte kroppen så att den hamnar i riktningen för en eventuell rekyll.** En rekyll kastar verktyget i motsatt riktning från hjulets rörelse vid stopppunkten.
- d) **Var extra försiktig vid arbete kring hörn, skarpa kanter osv. Undvik hastiga rörelser med verktyget och att tillbehöret fastnar.** Hörn, skarpa kanter eller hastiga rörelser ökar risken för att det roterande tillbehöret ska fastna vilket leder till förlorad kontroll eller en rekyll.
- e) **Använd inte motorsågsblad eller sågtandade blad.** Sådana blad orsakar ofta rekylar och leder till förlorad kontroll.



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочитать все предупреждения по безопасности, инструкции, иллюстрации и технические условия, представленные с этим электрическим прибором.

Невыполнение всех инструкций, перечисленных ниже может привести к ударе электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

### 1) Безопасность рабочего места

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- v) **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** При отвлечении Вы можете потерять контроля над электроинструментом.

### 2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ником образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- v) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- g) **Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для отключения вилки от штепсельной розетки.** Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или слухнутый кабель повышает риск поражения электротоком.
- d) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте кабели-удлинители, которые пригодны также и для работы под открытым небом.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- e) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения.** Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

### 3) Безопасность людей

- a) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продумано начинайте работу с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.

- v) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или выключенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела.** Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- е) **Следует надевать подходящую одежду.** Не надевать свободную одежду или ювелирные украшения. Волосы и одежда должны находиться далеко от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) **При наличии возможности установите пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- з) **Не допускайте чтобы навыки, полученные в результате частого использования инструментов, позволяли вам расслабиться и игнорировать правила техники безопасности во время работы с инструментом.** Неосторожное действие за доли секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) **Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов**
- а) **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) **Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) **Отключите вилку от источника питания и/или блока аккумуляторной батареи, если он съемный, с электрического прибора перед тем, как вносить какие-либо настройки, заменять комплектующие или перед хранением электрического прибора.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) **Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей.** Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) **Необходимо проводить техобслуживание электрического прибора и комплектующих.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромокми режут заклиниваются и их легче вести.
- ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежностей, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- з) **Держите рукоятки и поверхности захватывающие сухими, чистыми и без следов масла или смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.
- 5) **Осторожное обращение и применение аккумуляторных инструментов**
- а) **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- б) **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- в) **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут закортить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- г) **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость.** Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте ополосните водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- е) **Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор или инструмент.** Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ф) **Не подвергайте аккумуляторную батарею или инструмент воздействию огня или чрезмерных температур.** Воздействие пламени или температур выше 130°C может вызвать взрыв.
- г) **Придерживайтесь всех инструкций по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент за пределами диапазона температур, указанного в инструкциях.** Неправильная зарядка при зарядке при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск возгорания.
- 6) **Сервис**
- а) **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.
- б) **Никогда не пытайтесь ремонтировать поврежденные аккумуляторные батареи.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или уполномоченными поставщиками услуг.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) **Дополнительные правила техники безопасности для всех видов работ: обратный удар и соответствующие предупреждения**
- Обратный удар представляет собой неожиданную реакцию на зажатие или застопоривание вращающегося круга, подошвы, кисти или любого другого приспособления. Зажатие или застопоривание вызывает быструю остановку вращающегося приспособления, которая в свою очередь вызывает резкое неконтролируемое движение инструмента в направлении, противоположном вращению приспособления в точке застопоривания. Например, если абразивный круг застревает в обрабатываемой детали, край круга, который подходит к точке застопоривания, может врезаться в поверхность материала, что приведет к вертикальному или горизонтальному смещению круга. Круг может резко переместиться по направлению к оператору или от оператора в зависимости от направления движения круга в точке застопоривания. Такая ситуация может также привести к полному абразивного круга. Обратный удар является результатом неправильного использования инструмента и/или неправильного порядка действий или условий эксплуатации, и его можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, которые указаны ниже.
- а) **Крепко держите инструмент и сохраняйте устойчивое положение тела и рук, чтобы противостоять силе обратного удара.** Всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена, для максимального контроля над силой обратного удара и действием крутящего момента во время запуска. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор способен справиться с действием крутящего момента и силой обратного удара.
- б) **Никогда не держите руку рядом с вращающимся приспособлением.** Приспособление может отскочить на руку.
- в) **Не вставайте в зону, куда инструмент может отскочить в случае обратного удара.** Сила отдачи направит инструмент в направлении, противоположном движению круга в точке застопоривания.
- г) **Будьте особенно внимательны при работе с углами, острыми кромокми и т.д.** Избегайте подкашиваний или заклиниваний приспособлений. Углы, острые кромки или подкашивания часто вызывают заклинивание вращающегося приспособления, что может приводить к потере контроля над инструментом и обратным ударам.
- д) **Не присоединяйте к инструменту лезвие цепной пилы для работы по дереву или зубчатое лезвие.** Вышеназванные лезвия вызывают частые обратные удары и потерю контроля над инструментом.



## OGÓLNE OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE OBSŁUGI ELEKTRONARZĘDZI



**OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia w zakresie bezpieczeństwa, ilustracje i specyfikacje techniczne dostarczone z narzędziami!

Nieprzestrzeżenie podanych poniżej instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.** Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności.** Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, nieślizgających się butów roboczych, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie

jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
  - Ubiierać się prawidłowo.** Nie nosić szerokokich ubrań i biżuterii. Trzymać włosy i ubrania z dala od ruchomych części maszyn. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
  - Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
  - Nie dopuszczać aby rutynowe i częste posługiwanie się narzędziami spowodowało utratę czujności i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Nieostrożne działania mogą w ulamku sekundy spowodować poważne obrażenia ciała.
- 4) Staranne obchodzenie się z elektronarzędziami oraz ich użycie
- Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
  - Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - Odłączyć wtyczkę ze źródła zasilania i/lub akumulatora, jeśli jest odłączana, z elektronarzędzia przed wykonaniem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
  - Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
  - Konserwować elektronarzędzia i ich akcesoria.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
  - Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
  - Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - Pamiętać, aby uchwyt był zawsze suchy, czysty i wolny od oleju i smaru.** Śliski uchwyt nie pozwala na bezpieczną obsługę i należyte kontrolowanie działania narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Staranne użytkowanie narzędzi napędzanych akumulatorami
- Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
  - W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.





## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΟΥ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση του συνόλου των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

**a) Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

**b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

**c) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόστασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

**a) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται να κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη μεταπομπάμε φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**b) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμοκρατικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**c) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**d) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, φωτιές, ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιττωμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**e) Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμηκυνσης (μπαταντζές) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμηκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**f) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ασφάλεια προσωπών

**a) Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήμα με περίσκεψη.** Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρισκόστε υπό την επήρηση ναρκωτικών, οινοπνευματικών ή φαρμάκων. Μια στιγμή αταξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**b) Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ιασηπίδες, ανάλογα με εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

**c) Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδεθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δαχτύλο σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το

**c) Νieuzywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.**

**d) Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wystąpienie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić.**

**e) Nie używaj uszkodzonego czy też zmodyfikowanego bez zezwolenia akumulatora ani narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub obrażenia ciała.**

**f) Nie wystawiaj akumulatora ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Narażenie akumulatora na ogień lub temperaturę przekraczającą 130°C może spowodować wybuch.**

**g) Postępowaj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzi poza zaleconym w niniejszej instrukcji zakresem temperatur. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach przekraczających poza zalecany zakres może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.**

### 6) Serwis

**a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.**

**b) Nigdy nie używaj ani nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów. Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane zakłady naprawcze.**

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa — odrzut i powiązane ostrzeżenia

Odrzut to nagle reakcja na zacięcie lub napotkanie przeszkody przez kolo obrotowe, talerz oporowy, szczotkę lub inny element wyposażenia. Zacięcie lub napotkanie przeszkody powoduje nagle zahamowanie elementu obrotowego, czego skutkiem jest utrata kontroli nad urządzeniem i jego obrót w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu obracającego się elementu wyposażenia. Na przykład, jeśli tarcza ścierna napotka przeszkodę lub zostanie ściśnięta przez obrabiany element, jej krawędź może wbić się w powierzchnię materiału, powodując wybiec lub zakleszczenie tarczy. Tarcza może odskoczyć w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku ruchu tarczy w punkcie zacięcia. W takiej sytuacji może również dojść do pęknięcia tarczy. Odrzut jest skutkiem nieprawidłowego użycia i/lub zastosowania nieprawidłowych procedur lub warunków i można go uniknąć, zachowując właściwe środki ostrożności, przedstawione poniżej.

**a) Narzędzie należy trzymać mocno i ustawić ciało i ramię w taki sposób, aby mogły stawić opór siłom odrzutu. Zawsze należy używać dodatkowego uchwytu, o ile znajduje się w wyposażeniu, aby maksymalnie kontrolować reakcję na odrzut lub moment obrotowy podczas uruchamiania. Operator może kontrolować reakcję na siły wywołane momentem obrotowym lub odrzutem, podejmując właściwe środki ostrożności.**

**b) Nigdy nie należy zbliżać dłoni do obracających się elementów. Może nastąpić odrzut elementu wyposażenia w kierunku dłoni**

**c) Nie należy układać części ciała w miejscu, do którego narzędzie przesuń się w przypadku odrzutu. Odrzut spowoduje przemieszczenie narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w miejscu napotkania przeszkody.**

**d) Szczególną ostrożność należy zachować podczas obrabiania narożników, ostrych krawędzi itp. Należy unikać przeszkód i odbijania się elementów wyposażenia. Narożniki, ostre krawędzie lub odbijanie są częstą przyczyną zablokowania elementu obrotowego i mogą powodować utratę kontroli lub odrzut.**

**e) Nie należy mocować ostrza do drewna piły łańcuchowej ani ostrza piły tarczowej. Tego typu ostrza często powodują odrzut i utratę kontroli.**

- μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιπτώσεων.
- f) Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε φαριδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- h) Μην εφησυχάζετε λόγω της εξοικειώσεως που αποκτάτε μέσα από τη συχνή χρήση των εργαλείων. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελλιπή τήρηση των κανόνων ασφαλούς χρήσης των εργαλείων. Μια απρόσπεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.
- 4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων
- a) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος και/ή την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Διαφυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων και αξεσουάρ. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψωγα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- g) Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατήστε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες στενές, καθαρές από λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές- επιφάνειες στήριξης δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- 5) Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας
- a) Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- b) Χρησιμοποιήστε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδεδεμένες γκαρτίν, νομισμάτα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- d) Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να είναι απρόβλεπτες και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τα εργαλεία σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που υποδεικνύεται από τις οδηγίες χρήσεως. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο εκδήλωσης πυρκαγιάς.
- 6) Service
- a) Δώστε το ηλεκτρικό σας εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.
- b) Μην επισκευάζετε καταστραμμένες μπαταρίες. Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Πρόσθετες οδηγίες ασφάλειας για όλες τις λειτουργίες - Ανατήρηση και σχετικές προειδοποιήσεις
- Η ανατήρηση είναι μια ζωική αντίδραση περιστρεφόμενου τροχού, δίσκου υποστήριξης, ψηκτρίας ή οποιοδήποτε άλλο εξαρτήματος βρεθεί σε κατάσταση εμπλοκής (δηλαδή περιοριστεί ή "σκαλώσει" σε κάποιο σημείο). Αυτή η κατάσταση εμπλοκής προκαλεί την άμεση ακινητοποίηση του περιστρεφόμενου εξαρτήματος που με τη σειρά του προκαλεί την εκκίνηση του ανεξέλεγκτου εργαλείου στην αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη της περιστροφής του εξαρτήματος τη στιγμή που σημειώθηκε η εμπλοκή. Για παράδειγμα, αν ένας τροχός στίλβωσης εμπλακεί στο αντικείμενο προς καταργασία, η άκρη του τροχού που εισέρχεται στο σημείο εμπλοκής μπορεί να "σκάσει" στην επιφάνεια του υλικού προκαλώντας την εξαγωγή ή την αναπήδηση του τροχού. Ο τροχός μπορεί να εκτιναχθεί προς την πλευρά του χειριστή ή προς την αντίθετη κατεύθυνση, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τροχού κατά τη χρονική στιγμή της εμπλοκής. Οι τροχοί στίλβωσης μπορεί επίσης να σπαστούν υπό τέτοιες συνθήκες. Η αναπήδηση είναι συνέπεια κακής χρήσης του εργαλείου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή των συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί αν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις, όπως περιγράφεται παρακάτω.
- a) Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και τον βραχίονά σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις αναπήδησης. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική λαβή, εφόσον παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο της αναπήδησης ή της ροπής αντίδρασης κατά την εκκίνηση. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τη ροπή αντίδρασης ή τις δυνάμεις αναπήδησης, εφόσον ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- b) Σε καμία περίπτωση μην πηλσιάζετε τα χέρια σας κοντά στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα χέρια σας μπορεί να τραυματιστούν εξαιτίας της αναπήδησης των εξαρτημάτων.
- c) Μην στέκεστε στο σημείο όπου θα μετακινήθει το εργαλείο σε περίπτωση αναπήδησης. Η αναπήδηση θα εκτινάξει το εργαλείο στην αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη που κινείται ο τροχός κατά τη στιγμή της εμπλοκής.
- d) Προσέξτε ιδιαίτερα όταν επεξεργάζεστε γωνίες, αιχμηρές ακμές κτλ. Κρατάτε σταθερά το εργαλείο και προσέχετε να μην "σκαλώσει". Όπου υπάρχουν γωνίες και αιχμηρές ακμές, καθώς και όταν δεν κρατάτε σταθερά το εργαλείο, υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και κατά συνέπεια ανώλυτου ελέγχου ή αναπήδησης.
- e) Μην συνδέετε λεπίδες φυλογαυτικής αλυσοπρίονου ή οδοντωτές πριονόλαμες. Αυτά τα εξαρτήματα προκαλούν συχνή αναπήδηση και απώλεια ελέγχου.



**Опасност! Прочетете внимателно всички указания.**

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

## Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин „електроинструмент“ се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### 2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и кладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни зена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утаечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утаечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### 3) Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазоворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, дръжите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се зено, може да причини травми.

д) **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

е) **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си и дрехите на безопасно разстояние от въртящите се зена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се зена.

ж) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

h) **Не позволявайте познването на инструмента, в следствие на честа употреба да ви позволяват да станете уверени и да игнорирате принципите за безопасност.** Невнимателно действие може да причини сериозни наранявания за части от секундата.

### 4) Грижливо отношение към електроинструментите

а) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

б) **Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждате акумулаторната батерия, ако е разглобяема.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

д) **Поддържайте електрически инструменти и аксесоари.** Проверявайте дали подвижните зена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

е) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без наличие на масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно манипулиране и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

### 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

а) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

б) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.**

Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.

- v) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
  - г) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплатнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
  - e) **Не използвайте комплект батерия или инструмент, който е повреден или променен.** Повредените или променени батерии могат да имат непредвидимо Поведение, предизвиквайки пожар, експлозия или риск от нараняване.
  - f) **Не изплатяйте комплекта батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Изплатенето на огън или температура над 130°C може да предизвика експлозия.
  - г) **Следвайте всички инструкции и не зареждайте комплекта батерия или инструмент извън температурния диапазон, указан в инструкциите.** Неправилното зареждане или при извън оказания температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- 6) **Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
  - b) **Никога не извършвайте техническо обслужване на повредени комплекти батерии.** Техническото обслужване на комплекти батерии трябва да се извършва само от производителя или от авторизирани сервиси.

#### 8.12.1.102 (EN 60745-2:23) Допълнителни инструкции за безопасност за всички операции Предуведения за откат и други подобни

Откат е внезапната реакция на притиснато или зацепено въртящо се колело, на подложка на диск, на четка или на някаква друга принадлежност. Притискането или зацепването водят до внезапно спиране на въртящата се принадлежност, което от своя страна води до принудителна реакция на неуправляемия инструмент в точката на затягане и в обратна на въртенето на принадлежността посока. Така например, ако един абразивен диск се зацепи или защипе от работния детайл, навлизващ в точката на защипване ръб на диска може да се вреже в повърхността на материала, което ще причини изхвърляне или изскачане на диска. Дискът може да отскочи или към оператора, или надалеч от него, което зависи от посоката на движението му в точката на защипване. При подобни ситуации абразивните дискове могат да се счулят. Откатът се получава в резултат на неправилна употреба на инструмента и/или на неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат, като се вземат подходящи предпазни мерки, които са описани по-долу.

- a) **Поддържайте здрав захват на инструмента и позиционирайте тялото и ръката си така, че да се противопоставите на силите на отката.** Използвайте винаги помощна дръжка, ако е налична, за да упражните максимален контрол върху отката или върху реакцията на въртящия момент при пускането на инструмента. Ако се вземат подходящи предпазни мерки, операторът ще може да контролира реакциите на въртящия момент или силите на откат.
- b) **Никога не слагайте ръката си в близост до въртящата се част на инструмента.** Тази част може да отскочи върху ръката ви.
- v) **Не позиционирайте тялото си в зоната, в която инструментът може да отскочи в случай на откат.** Откатът ще тласне инструмента в посока, която е обратна на движението на диска в точката на защипване.
- г) **При работа по тгли, по остри ръбове и др. внимавайте много.** Избягвайте отскачането и закътането на части на инструмента. Тъглите, остри ръбове или отскачането са с тенденция към закътане на въртящата се принадлежност и водят до загуба на контрол върху отката.
- d) **Не използвайте верижни трион за дърво или трионообразно острие.** Подобни остриета често водят до причиняването на откат и до загубата на контрол.



## VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁRAĐI



**VAROVÁNÍ! Přečtete si všechna varování, pokyny, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím.**

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### 1) **Bezpečnost pracovního místa**

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Dejte a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### 2) **Elektrická bezpečnost**

- a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytváření zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 3) **Bezpečnost osob**

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maskaproti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečně postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.



- f) **Používejte vhodné oděvy. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a obličej udržujte mimo dosah pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávacího prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti práce s nářadím.** Neopatrný zásah může během zlomku sekundy způsobit vážné zranění.
- 4) **Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Při jakýmkoli seřizením, změnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy vytáhněte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo odpojte sadu baterii, pokud je vyjímatelná.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Provádějte údržbu nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované rezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) **Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí**
- a) **Akumulátorů nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nástroj.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor nebo nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.
- 6) **Servis**
- a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) **Další bezpečnostní pokyny platné pro všechny typy použití Varování před zpětným rázem a souvisejícími nebezpečími**
- Zpětný ráz je náhlu reakcí, která je způsobena sevřením nebo zadrhnutím rotujícího kotouče, opěrné destičky, štetce nebo jiného příslušenství. Sevřením nebo zadrhnutím dochází k náhlému zastavení rotujícího příslušenství, což má za následek nekontrolované odmrštění nářadí ve směru, který je opačný ke směru otáčení rotujícího příslušenství v bodě sevření nebo zadrhnutí. Dojde-li například při práci k sevření nebo zadrhnutí brusného kotouče, hrana kotouče se v bodě sevření může zarýt do povrchu opracovávaného materiálu, čímž může dojít k vysunutí kotouče ze zářezu nebo k jeho odskočení. V závislosti na směru otáčení kotouče v bodě sevření může dojít k odmrštění kotouče buď směrem k obsluze, nebo v opačném směru. Za takových podmínek může rovněž dojít k prasknutí brusného kotouče. Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití nářadí nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit dodržováním níže uvedených opatření.
- a) **Elektrické nářadí držte vždy pevně a zaujměte takový postoj, abyste byli schopni odolat zpětnému rázu. Vždy používejte pomocnou rukojeť (je-li jí nářadí vybaveno), abyste během startování měli maximální kontrolu nad nářadím v případě zpětného rázu a reakčního momentu.** Při dodržení nezbytných opatření budete moci zvládnout reakční momenty i zpětné rázy.
- b) **Nikdy nemějte ruce v blízkosti rotujícího příslušenství.** Při zpětném rázu může být příslušenství vrženo proti vaší ruce.
- c) **Nestoupejte si na místo, do kterého může být elektrické nářadí vrženo v případě zpětného rázu.** Při zpětném rázu bude nářadí vrženo opačným směrem proti směru pohybu kotouče v okamžiku zablokování.
- d) **Vždy postupujte velmi opatrně při práci kolem rohů, ostrých hran a podobně. Dbejte na to, aby nedošlo k odskočení nebo zadrhnutí příslušenství.** Rohy, ostré hrany nebo mezery mohou způsobit zablokování rotujícího příslušenství, v důsledku čehož může dojít ke ztrátě kontroly nad nářadím nebo ke zpětnému rázu.
- e) **Nepřipojujte k nářadí ozubený nebo řetězový kotouč pro obrábění dřeva.** Tyto kotouče jsou častou příčinou zpětného rázu nebo ztráty kontroly nad nářadím.



**HOIATUS!** Loe kõiki elektritööriistaga kaasas olevaid ohutusega seotud hoiatusi ja juhiseid ning tutvuge kõikide joonistega ja spetsiifikaatsioonidega.

Kõikide allpool toodud juhiste mitte järgimine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või rasket vigastust.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akuteitega (ilma toitejuhtmetega) elektriliste tööriistade kohta.

#### 1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

#### 2) Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kitsamaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerdulainud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikevoolukaitselüliti.** Rikevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3) Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimasite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja nutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või nutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehaasendit.** Võtke stabiilne toasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kanna asjakohaseid rõivaid.** Ärna kanna avaraid rõivaid ega etheid. Hoia juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, etheid või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

- Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmutugumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
  - Hoolimata tööriistade sagedasest kasutamisest saadud kogemustest pöörake alati tähelepanu ja järgige hoolikalt kõiki tööriistade ohutu käsitsemise nõudeid.** Tähelepanematus võib põhjustada rasket tervisekahjustust sekundi murdosa jooksul.
- #### 4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine
- Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivselt ja ohutult.
  - Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitsisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
  - Enne elektritööriistade kohandamist, tarvikute vahetamist või houstumist tõmba selle pistik vooluvõrgust välja ja/või võta aku välja (kui see on eemaldatav).** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
  - Kasutusajal ajal hoidke elektrilise tööriista lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikule, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
  - Hoolida elektritööriista ja selle tarvikuid asjakohaselt.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
  - Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
  - Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötajate ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - Hoidke käepidemed, kinnihoidmispinnad ja muud tööpinnad kuivad, puhtad ning õli- ja määrdeainevabad.** Libedad käepidemed, kinnihoidmispinnad ja tööpinnad ei võimalda tööriista ootamatutes olukordades ohutult käsitseta ega kontrollida.
- #### 5) Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine
- Laadige akud ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
  - Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akud.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
  - Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
  - Väärkasutuse korral võib akudeleik välja voolata.** Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akudeleik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
  - Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akukomplekti või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud võivad toimida ettearvamatu, mis võib põhjustada süttimist, plahvatusi või vigastuse tekkimise ohtu.
  - Akukomplekti või tööriista ei tohi visata tulle ja tuleb vältida kokkupuudet kõrgete temperatuuridega.** Kokkupuude tule või temperatuuridega üle 130°C võib põhjustada plahvatusi.



**चेतावनी!** इस पावर टूल के साथ प्रदान की गई सभी सुरक्षा चेतावनियों, निर्देशों, चित्रों और विनिर्देशों को पढ़ें।

नीचे सूचीबद्ध सभी निर्देशों का पालन करने में विफलता के परिणामस्वरूप बिजली का झटका, आग और / या गंभीर चोट लग सकती है।

**भविष्य के संदर्भ के लिए सभी चेतावनियों और निर्देशों को सहजें।**  
चेतावनियों में "पावर टूल" शब्द आपके मुख्य-संचालित (कॉर्डेड) पावर टूल या बैटरी-संचालित (कॉर्डलेस) पावर टूल को संदर्भित करता है।

### 1) कार्य-स्थल क सुरक्षा

- कार्य क्षेत्र को साफ -सुथरा और प्रकाशमय रखें. अव्यवस्थित और अंधकारमय स्थान दुर्घटनाओं को निमंत्रण देते हैं।
- बिजली के उपकरण का उपयोग विस्फोटक वातावरण में न करें, जैसे की ज्वलनशील द्रव्य की उपस्थिति में, गैस या बुरादा में। बिजली के उपकरण चिंगी री उपन्न करत हैं जो कि बुरादे को जला सकती है।
- पावर टूल का संचालन करते समय बच्चों और आस-पास खड़े लोगों को दूर रखें। ध्यान भंग होने से आप नियंत्रण खो सकते हैं।

### 2) बिजली से सुरक्षा

- पावर टूल प्लग आउटलेट से मेल खाते हैं। प्लग को किसी भी प्रकार रूपांतरित न करें. भूयोजित (भूसंपर्कित) पावर टूल के साथ किसी अडाप्टर प्लग का उपयोग न करें. असंशोधित त प्लग और मचें गिं आउटलेट बिजली के झटके का जोखिम कम करत हैं.
- शरीर को सीधे जमीन या जमीन से टिके हुए पाइप, विकिरण यंत्रों और रेफ्रिजरेटोरों के संपर्क से बचना चाहिए। यदि जमीन से आपका शरीर सीधे संपर्क में है तो बिजली के झटकों की संभावना बढ़ जाती है।
- बारिश या नमी की स्थिति में बिजली के उपकरणों को न खोलें। बिजली के उपकरणों में पानी घुसने से बिजली के झटकों की संभावना बढ़ जाती है।
- तार का दुरुपयोग न करें। तार का उपयोग कभी भी खींचने, बांधने या बिजली उपकरणों का प्लग निकालने में न करें। तार को हमेशा ताप, तेल, धारदार चीजों और गतिमान चीजों से दूर रखें। टूटा हुआ या उलझा हुआ तार बिजली के झटकों की संभावना को बढ़ाता है।
- जब बिजली के उपकरण का बाहर उपयोग बाहर करें तो सुविधानुसार बंद तार का उपयोग करें। बाहर उपयोग के लिए सुविधानुक्रम तार का उपयोग करने से बिजली के झटकों की संभावना कम होती है।
- यदि किसी नम स्थान में पावर टूल संचालित करना अपरिहार्य हो, तो अवधि श्र विद्युत उपकरण (RCD) रक्षित सप्लाई का उपयोग करें. RCD का उपयोग बिजली के झटके के जोखिम को कम करता है.

### 3) व्यक्तिगत सुरक्षा

- सावधान रहें, जब आप बिजली के उपकरणों का उपयोग करें तो ध्यान रखें कि आप क्या कर रहे हैं और व्यवहारिक ज्ञान का प्रयोग करें। जब आप थके हुए हों या दवा, शराब या चिकित्सा सेवा ले रहे हों तो बिजली उपकरणों का प्रयोग न करें। बिजली उपकरणों को संचालित करते समय एक पल की ला परवाही से गंभीर चोट लग सकती है।
- निजी सुरक्षा उपकरणों का उपयोग करें. हमेशा नेत्र संरक्षण धारण करें. संरक्षक उपकरण जैसे धूल का मुखौटा, न फि सलने वाले सुरक्षा जूते, सख्त हेट, या उपयुक्त परिसंस्थितियों में कानों के लिए सुरक्षा उपकरण के उपयोग से निजी चोट कम किए जा सकते हैं।
- अचानक होने वाले शुरूआत से बचें. पावर स्रोत और/या बैटरी पैक को कनेक्ट करने से पहले अथवा साधन को उठाने से पहले सुनिश्चित करें कि स्विच बंद स्थिति में है. स्विच या स्विच वाले सक्रिय पावर टूल पर अपनी उंगली को रख कर उपकरणों को ले जाना दुर्घटनाओं को निमंत्रण देना है.
- बिजली यंत्रों को शुरू करने से पहले किसी भी प्रकार की अव्यवस्थित या खुले हुए पेंचों को सही करें। कोई भी ढीला पेंच या झूटा हुए तार से दुर्घटना हो सकती है।
- पहुंच से ज्यादा न जाएं. हमेशा संतुलित और व्यवस्थित आधार बनाएं रखें। इस प्रकार की अप्रत्याशित स्थिति में बिजली उपकरणों पर इससे बेहतर नियंत्रण नहीं हो पाएगा।

g) Järgige kõiki laadimist puudutavaid juhiseid ja aku või tööriista laadimisel pidage kinni juhistes esitatud temperatuuride piirmääradest. Vale laadimine või temperatuuri piirmäärade eiramine võib akut kahjustada ja suurendada süttimise riski.

### 6) Teenindus

- Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.
- Ärge püüdke parandada katkist akut. Akukomplekte tohib parandada ainult tootja või volitatud teenuseosutaja.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Ohutuse lisajuhised kõikide toimingute jaoks ning tagasilöögiga seotud hoiatused

Tagasilöök on äkiline reaktsioon, kui pöörlev ketas, tugiklots, hari või muu lisavarustus kiilib kinni või läheb katki. Kinnikiilumise või katkimineku tulemusel seiskub pöörlev osa väga äkitselt, mis omakorda põhjustab tööriista juhitamatu liikumise vastassuunas alates ühenduskohast. Näiteks kui lihvimisketas läheb katki või jääb kinni tööpinna, siis ketta kinnikiilunud serv võib liukuda materjali sisse ning see omakorda võib põhjustada ketta eemaldumise tööriista küljest. Ketas võib lennata kasutaja poole või kasutajast eemale, sõltuvalt ketta liikumissuunast kinnikiilumise ajal. Selliste tingimuste korral võivad lihvimiskettad rebeneda ka katki. Tagasilöök on tööriista valesti kasutamise või töötingimustega mittearvestamise tulemus ning seda saab vältida järgides althooldud abinõusid.

- Hoidke tööriistast tugevalt ja kindlalt kinni ning seadke oma keha ja käsi nii, et need kompenseeriks tagasilöögiõudu. Kasutage alati võimalusel lisakäepidet, et kompenseerida tagasilööki või väändeõudu kävitamisel. Väändeõudu ja tagasilööki on võimalik õigete võtete kasutamisel kompenseerida.
- Ärge asetage oma kätt kunagi pöörleva osa lähedusse. Osa võib äkitselt liikuda teie käe vastu.
- Ärge asetage oma keha piirkonda, kuhu tööriist võib tagasilöögi korral liikuda. Tagasilöök viskab tööriista kinnikiilumise hetkel ketta liikumise suunast vastassuunda.
- Olge eriti ettevaatlik nurkade, teravate servade jne töötlemisel. Välistage varustuse hüplemist ja kinnikiilumist. Nurgad, teravad servad ja hüplemine võivad põhjustada pöörleva osa kinnikiilumise ning juhitavuse kao või tagasilöögi.
- Ärge ühendage tööriistaga kettasae puulõikamise tera või hammassaetera. Sellised terad põhjustavad sagadasi tagasilööke ja juhitavuse kadu.

- f) ठीक से कपड़े पहनें। ढीले कपड़े या आभूषण न पहनें। अपने बालों और कपड़ों को हिलाने-डुलाने वाले हिस्सों से दूर रखें। ढीले कपड़े, आभूषण या लंबे बाल हिलते हुए हिस्सों में फंस सकते हैं।
- g) अगर यंत्रों में बुरादे को इकट्ठा करने या निचोड़ने की व्यवस्था को भी जोड़ा गया है तो सुनिश्चित करें कि यह ठीक से जुड़ा हुआ और व्यवस्थित कार्य कर रहा हो। ये यंत्र बुरादा संबंधी झंझटों को कम कर सकते हैं।
- h) उपकरणों के अक्सर उपयोग से प्राप्त परिचितता से खुद को आत्मसंतुष्ट ना होने दें और उपकरण सुरक्षा सिद्धांतों को अनेदखा ना करने दें। एक लापरवाही से की गई कार्रवाई के कारण एक सेकंड के एक अंश के भीतर गंभीर चोट लग सकती है।
- 4) उपकरण का उपयोग और देखभाल
- a) पॉवर टूल पर ज़ोर ना लगाएँ, अपने काम के लिए सही उपकरण का उपयोग करें। सही पॉवर टूल परिकल्पित दर पर किसी काम को बेहतर और सुरक्षित ढंग से कर सकता है।
- b) उपकरण का उपयोग उस स्थिति में ना करें जब स्विच उसे चालू और बंद न करता हो, स्विच से जिस पॉवर टूल को नियंत्रित नहीं किया जा सकता है वह खतरनाक होगा और उसकी भरमत्त की जानी होगी।
- c) कोई भी समायोजन करने, सहायक उपकरण बदलने, या बिजली उपकरण भंडारण करने से पहले बिजली स्रोत से प्लग को डिस्कनेक्ट करें और/या बैटरी पैक, यदि अलग किया जा सकता है, को बिजली उपकरण से हटा दें। ऐसे सुरक्षात्मक पूर्वोपाय पॉवर टूल के अचानक शुरु हो जाने के जोखिम को कम करते हैं।
- d) काम में न आने वाले औजारों को बच्चों की पहुँच से दूर रखें और इन औजारों और इन अनुदेशों से अपरिचित व्यक्ति को इन पॉवर टूल को चलाने न दें, अप्रशिक्षित उपयोगकर्ताओं के हाथों में ये औजार खतरनाक होते हैं।
- e) बिजली उपकरण और सहायक उपकरण बनाए रखें। गतिशील पुर्जों के गलत संरेखन या संयोजन, पुर्जों की टूट-फूट और किसी अन्य स्थिति की जाँच करें जो औजार के संचालन को प्रभावित करता हो, यदि क्षतिग्रस्त हो, तो उपयोग से पहले पॉवर टूल की भरमत्त करवाएँ, कई दुर्घटनाएँ औजारों की खराब देख-रेख के कारण होती हैं।
- f) कटिंग टूल की धार तेज़ और साफ़ रखें, तेज़ कटिंग धार वाले कटई के औजारों के उपयुक्त अनुसंधान से जम जान की संभावना कम रहती है और उन्हें आसानी से नियंत्रित किया जा सकता है।
- g) कार्यकारी परिस्थितियाँ और निष्पादित किए जाने वाले कार्य को मद्दे नज़र रखते हुए, इन अनुदेशों के अनुसार, औजार, उप-साधन और पुर्जे आदि का उपयोग करें, औजारों का उपयोग उनके अभिप्रेत प्रयोजन के अलावा अन्यत्र करने से खतरनाक परिस्थितियाँ पैदा हो सकती हैं।
- h) हथ्यों और पकड़ने वाली सतहों को सूखा, साफ और तेल और ग्रीस से मुक्त रखें। फिसलन वाले हथ्ये और पकड़ने वाली सतहें अप्रत्याशित परिस्थितियों में टूल की सुरक्षित संभाल और नियंत्रण नहीं प्रदान करते हैं।
- 5) ताररहित उपकरणों का उपयोग और देखभाल
- a) निर्माता द्वारा इंगित केवल और विशेष रूप से चार्जिंग उपकरणों का उपयोग करें। एक निश्चित प्रकार के बैटरी पैक के लिए उपयुक्त चार्जिंग डिवाइस एक अलग प्रकार के बैटरी पैक के साथ उपयोग किए जाने पर आग का खतरा पैदा कर सकता है।
- b) केवल और विशेष रूप से निर्माता द्वारा इंगित बैटरी पैक के साथ पावर टूल का उपयोग करें। विभिन्न प्रकार के बैटरी पैक के उपयोग से चोट लग सकती है और आग लगने का खतरा पैदा हो सकता है।
- c) क्लिप, सिक्कों, चाबियों, नाखूनों, स्क्रू या अन्य धातु वस्तुओं के साथ अप्रयुक्त बैटरी पैक से संपर्क न करें जो संपर्क का कारण बन सकते हैं। बैटरी संपर्कों के शॉर्ट सर्किट जलने या आग का कारण बन सकते हैं।
- d) गलत उपयोग से बैटरी से तरल लीक हो सकता है। संपर्क से बिल्कुल बचें। आकस्मिक संपर्क के मामले में, पानी से अच्छी तरह से धो लें। यदि तरल आपकी आँखों के संपर्क में आता है तो तुरंत अपने डॉक्टर से संपर्क करें। बैटरी से तरल रिसाव से त्वचा में जलन या जलन हो सकती है।
- e) क्षतिग्रस्त या संशोधित बैटरी पैक या उपकरण का उपयोग न करें। क्षतिग्रस्त या संशोधित बैटरी अप्रत्याशित व्यवहार प्रदर्शित कर सकती हैं जिसके कारण, विस्फोट या चोट लगने का खतरा बढ़ सकता है।
- f) बैटरी पैक या उपकरण को आग या अत्यधिक तापमान के संपर्क में न आने दें। आग या 130 डिग्री सेल्सियस से अधिक तापमान के संपर्क में आने से विस्फोट हो सकता है।
- g) चार्जिंग के सभी निर्देशों का पालन करें और बैटरी पैक या टूल को निर्देशों में निर्दिष्ट तापमान सीमा से बाहर चार्ज न करें। अनुचित तरीके से या निर्दिष्ट सीमा से बाहर के तापमान पर चार्ज करने से बैटरी खराब हो सकती है और आग लगने का खतरा बढ़ सकता है।
- 6) सेवा
- a) क्या आपका बिजली का उपकरण योग्य व्यक्ति द्वारा सिर्फ अच्छे पुर्जे लगाकर भरमत्त किया गया है। यह बिजली के उपकरणों की सुरक्षा को सुनिश्चित करता है।
- b) कभी भी क्षतिग्रस्त बैटरी पैक की सर्विस न करें। बैटरी पैक की सर्विस केवल निर्माता या अधिकृत सेवा प्रदाताओं द्वारा की जानी चाहिए।
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) सभी प्रचालन प्रतिक्रिया के लिए अतिरिक्त सुरक्षा
- अनुदेश और संबंधित चेतावनीयें
- प्रतिक्षेप, जकड़े या फँस से हुए घूर्णन पहिए, बैकिंग पैड, ब्रश या अन्य किसी उप-साधन द्वारा अचानक धक्का मारने की प्रतिक्रिया है, जकड़न या फँसाव घूमने वाले उप-साधन को तर्जें से रोका देता है, जो बदले में अनियंत्रित औजार को संयोजन बिंदु पर उप-साधन को घूमने की विपरीत दिशा में बलपूर्वक फेंकता है, उदाहरण के लिए, यदि अपघर्षक पहिया उपकरण द्वारा फँस जाए या जकड़ जाए, तो पहिए का किनारा जो जकड़न के बिंदु पर प्रवेश कर रहा हो, सामग्री की सतह पर गड़ जाता है जिसे पहिया उछल कर बाहर आता है या धक्का मारता है, पहिया, जकड़न के समय पहिए की गति की दिशा के आधार पर ऑपरेंटर की ओर या उससे दूर उछल सकता है, इन अवस्थाओं में अपघर्षक पहिया टूट भी सकता है, प्रतिक्षेप उपकरण के दसप्रयोग और/या गलत प्रचालन प्रक्रियाओं और स्थितियों का परिणाम है और इससे नीचे दिए गए अनुसार उचित सावधानी बरतते हुए बचा जा सकता है।
- a) औजार पर मजबूत पकड़ रखें और अपने शरीर तथा हाथों को ऐसी स्थिति में रखें कि वह प्रतिक्षेप बलों को मुक्तबल कर सके, स्टार्ट-अप के दौरान प्रतिक्षेप या टॉर्क प्रतिक्रिया के अधि कतम नियंत्रण के लिए, यदि उपलब्ध कराया गया हो, तो हमेशा सहायक हैंडल का उपयोग करें, यदि उचित सावधानियाँ बरती जाएँ, तो ऑपरेंटर टॉर्क प्रतिक्रिया या प्रतिक्षेप बलों को नियंत्रित कर सकता है।
- b) कभी भी घूर्णन उप-साधन के पास अपने हाथ न रखें, साधन आपके हाथ को धक्का मार सकता है।
- c) अपने शरीर को ऐसी जगह अवस्थित ना करें जहाँ प्रतिक्षेप की स्थिति में औजार खिसक सकता है, प्रतिक्षेप पहिए की गति फँसने की जगह की विपरीत दिशा में औजार को ढकेलेंगा।
- d) कानों, तीक्ष्ण किनारों आदि पर काम करते समय विशेष सावधानी बरतें, उपकरण के उछलने और फँसने से बचें, कोने, तीक्ष्ण किनारे या उछाल में घूमने वाले उप-साधन जो जकड़न की प्रवृत्ति होती है और इससे नियंत्रण खो सकते हैं या धक्का लग सकता है।
- e) आरा चेन लकड़ी की नक्काशी करने वाले ब्लेड या दाँतदार आरा ब्लेड को न जोड़ें, ऐसे ब्लेड से अक्सर धक्का लगता है और नियंत्रण खो सकते हैं।



# ELEKTROMOS SZERSZÁMRA VONATKOZÓ ALTALANOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



**FIGYELMEZTETÉS!** Tanulmányozzon minden biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt, amely ehhez az elektromos szerszámoz lett mellékelve.

Az alább ismertetett valamennyi előírás figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélküli) foglalja magában.

## 1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.**  
A rendeltetés és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

## 2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőfóddeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáramvédőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használatában közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarok, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátorcsomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.

e) **Ne becüsülje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) **Megfelelő ruházat.** Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját, és ruhákat mozgó alkatrészekről távol. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

h) **Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használatából származó ismeretek túlzott magabiztosságot okozzanak, és figyelmen kívül hagyja a szabványbiztonsági elveket.** A gondatlan cselekvés a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

## 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- Válassza le a csatlakozót a hálózatról és/vagy az akkumulátor csomagról, ha leválasztható, akkor az elektromos szerszámról, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy tárolna.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- Végezze el a szerszámok és tartozékok karbantartását.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban élődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeladatok és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsirmentesen.** A csúszós fogantyúk és a fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

## GENER ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDĪNAJUMI



**BRĪDĪNAJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifiskācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam.

Visu tālāk norādīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnus miesas bojājumus.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstruments” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### 1) Drošība darba vietā

- Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.** Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmaiņas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### 3) Personiskā drošība

- Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

- Az elektromos kēzīserszāmbn csak az ahhoz tartozó akkumulātor használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szövegtől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Hibás alkalmasz esetében az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vizel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátor egységet vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** Tűznek vagy a 130°C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.
- Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelően vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

### 6) Szerviz-ellenőrzés

- Az elektromos kēzīserszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kēzīserszám biztonságos szerszám maradjon.
- Soha ne javítsa a sérült akkumulátor egységeket.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott szolgáltatók végezhetik.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) További biztonsági előírások minden művelethez Visszarúgás és kapcsolódó figyelmeztetések

A visszarúgás egy forgókerék, polírozókorong, kefe vagy más kiegészítő beszorulására vagy elakadására adott hirtelen reakció. A beszorulás vagy elakadás miatt a forgó alkatrész gyorsan akadozik, emiatt pedig az irányíthatatlan kēzīserszám a kiegészítő forgásával ellentétes irányba lökődik a beragadás helyén. Ha például egy köszörűkorong beszorul vagy elakad a munkadarabban, a korongnak a beszorulás pontjába lépő éle az anyag felszínébe hatolhat, így a korong kiugrását vagy visszarúgását okozhatja. A korong a kezelő felé vagy tőle ellentétes irányban is ugorhat, attól függően, hogy a korong milyen irányban mozog a beszorulás pontján. A köszörűkorongok ilyen körülmények között el is törhetnek. A visszarúgást a kēzīserszám nem rendeltetésszerű használata és/vagy a helytelen üzemeltetési folyamatok vagy körülmények okozzák, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető.

- Tartsa erősen a kēzīserszámot, és tartsa a testét és karját olyan helyzetben, amelyben ellenállhat a visszarúgó erőnek.** Ha található a kēzīserszám, mindig használja a kiegészítő fogót, hogy teljes mértékben irányítani tudja a visszarúgást és az indításkor keletkező torziós igénybevételt. A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel szabályozhatja a torziós igénybevételt vagy a visszarúgás erejét.
- Soha ne tegye a kezét a forgó kiegészítő közelébe.** A kiegészítő visszarúghat, és eltállalhatja a kezét.
- Ne tartsa a testét olyan helyzetben, amelyben visszarúgáskor a szerszám útjában lehet.** A visszarúgás a korong forgásirányával ellentétes irányba mozdítja a kēzīserszámot az elakadás pontján.
- Sarkok, élek és egyebek megmunkálása esetén különösen óvatosan járjon el.** Úgyveljen arra, hogy a kiegészítő ne ütközzön neki semminek, és ne akadjon el. A sarkok, az élek és az ütések elakasztják a forgó kiegészítőt, és az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- Ne csatlakoztasson a kēzīserszámhoz fűrészláncoz faharagó pengét vagy fogozott fűrészpengét.** Az ilyen pengék használata gyakori visszarúgásokhoz és az irányítás elvesztéséhez vezet.

- c) Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanu. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektro tīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neizmirstiet izņemt no tā regulējamos instrumentus vai atslēgas. Regulējamos instrumentus vai atslēgas, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumus.
- e) Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- h) Neļaujiet zināšanām, kas iegūtas, bieži lietot instrumentus, ļaut jums kļūt pašpamierinātiem un ignorēt instrumenta drošības principus. Neuzmanīga rīcība var izraisīt smagas traumas sekundes daļas laikā.
- 4) Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem
- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) Pirms jebkādu regulējumu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai akumulatora bloku, ja tas ir atvienojams. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejausu ieslēgšanu.
- d) Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazīnušas ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) Apkopiet elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tāt paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- f) Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežģejinstrumentiem, ļauj strādāt daudz rāžīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- h) Turiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un bez eļļas un taukiem. Slidenie rokturi un satverošās virsmas neļauj droši rīkoties un kontrolēt instrumentu neparedzētās situācijās.
- 5) Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem
- a) Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- b) Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma. Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- c) Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar spraudņiem, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumus. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīti. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griežģieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaut ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- e) Nelietojiet bojātu vai modificētu bateriju paku vai instrumentu. Bojātas vai pārveidotas baterijas var radīt neparedzamu reakciju, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai traumu risku.
- f) Nepakļaujiet bateriju paku vai instrumentu uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Pakļaušana uguns vai temperatūras virs 130°C iedarbībai var izraisīt eksploziju.
- g) Izpildiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet bateriju paku vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai temperatūra, kas pārsniedz norādīto diapazonu, var sabojāt bateriju paku un palielināt ugunsgrēka risku.
- 6) Apkalpošana
- a) Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaļai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- b) Nekad neveiciet servisu pie bojātām bateriju pakām. Bateriju paku apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti pakalpojumu sniedzēji.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Papildu drošības norādījumi par atsietienu un saistītajiem brīdinājumiem
- Atsitiens ir pēkšņa reakcija, kad iekeras rotējošais disks, uzlikas disks, suka vai cits piederums. Iekēršanās izraisa strauju rotējošā piederuma apstāšanos, kā rezultātā nekontrolēti instrumenti ar spēku tiek griezti pretējā virzienā. Piemēram, ja abrazīvais disks iekeras apstrādājamā objektā, diska mala aizķēršanās punktā var iedziļināties materiāla virsmā, un tā ietekmē disks var palekties vai tikt izsists. Disks var palekties prom no instrumenta lietotāja vai uz instrumenta lietotāja pusi atkarībā no diska griešanās virziena aizķēršanās punktā. Abrazīvie diski tādos apstākļos var arī saplīst. Atsitiens rodas, ja instrumentu nepareizi izmanto un/vai netiek ievērota darba kārtība vai apstākļi, tā rašanos var novērst, rīkojoties saskaņā ar turpmāk aprakstīto.
- a) Vienmēr stingri turiet elektroinstrumentu, novietojiet ķermeni un rokas tā, lai spētu pretoties atsietiena spēkam. Izmantojiet palīgrokturi, ja tāds ir, lai varētu pilnībā kontrolēt atsietienu un reaktīvo momentu darba uzsākšanas brīdī. Reaktīvo momentu un atsietiena spēku var kontrolēt, ja ievēro pienācīgu piesardzību.
- b) Nekādā gadījumā nenovietojiet roku rotējošā piederuma tuvumā. Piederums var atsieties pret jūsu roku.
- c) Nestāviet zonā, kurā instruments kustēsies, ja radīsies atsitiens. Aizķēršanās brīdī atsitiens novirzīs instrumentu pretējā virzienā diska kustībai.
- d) Esiet īpaši uzmanīgi, apstrādājot stūrus, asas malas u.c. Neļaujiet instrumentam lēkāt un ķerties. Stūri, asas malas vai palekšanās var sabojāt rotējošo piederumu, kā rezultātā lietotājs zaudēs kontroli pār instrumentu vai cietīs no atsietiena.
- e) Neuzstādiēt motorzāģa grebšanas ripu vai zāģripu. Tādi asmeņi bieži izraisa atsietienu un kontroles zaudēšanu.



32

## BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS PERSPĖJIMAI

**PERSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu.

Jei nesilaikysite visų apačioje išvardytų instrukcijų, gali nutrenkti elektra, kilti gaisras ir (arba) galima rimtai susižaloti.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

### 1) Darbo vietos saugumas

- a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neiseikite šalia būti žūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

### 2) Elektrosauga

- a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklų ar šaldytuvų.** Kai Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) Saugokitės prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio prietaiso paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.**
- e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Žmonių sauga

- a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- c) Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami išitinkinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį piršta laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prielinko besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

e) Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) Tinkamai apsirenkite. Nemūvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Saugokitės plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančiosios dalys.

g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

h) Saugokitės, kad dažnai naudodami ir įvaldę prietaisą netaptumėte pernelyg pasitikintys savimi ir ignoruotumėte įrankio saugos principus. Dėl neatsargių veiksmų per sekundės dalį galima labai susižaloti.

### 4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebeįgalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

c) Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių paketą, jei galima atjungti, atjunkite nuo elektrinio įrankio prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinius įrankius. Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjūgimo.

d) Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančiosios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trūkdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau naudoti.

g) Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

h) Saugokitės, kad rankenos ir paėmimo paviršiai būtų sausi, švarūs ir be alyvos ir tepalo. Slidžios rankenos ir ėmio paviršiai neleidžia saugiai tvarkyti ir kontroliuoti įrankį netikėtose situacijose.

### 5) Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) Akumuliatorių įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, išskyla gaisro pavojus.

b) Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių. Naudojant kitokius akumuliatorius išskyla susižalojimo ir gaisro pavojus.

c) Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų. Užtrupinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.

d) Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystyčiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

e) Nenaudokite pažeisto arba pakeisto akumuliatorių paketo ir įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai ir gali kilti gaisro, sprogo ar sužalojimo rizika.





## PRECAUTII GENERALE DE SIGURANȚĂ SCULE ELECTRICE



**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică

Nerespectarea cu strictețe a instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### 1) Siguranța la locul de muncă

**a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

**b) Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

**c) Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### 2) Siguranța electrică

**a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

**b) Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.**

**c) Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

**d) Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mucchi ascuțiți sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.**

**e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru medii exterior. Folsirea unui cablu prelungitor adecvat pentru medii exterior diminuează riscul de electrocutare.**

**f) Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.**

### 3) Siguranța persoanelor

**a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.**

**b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.**

**c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.**

**f) Saugokite acumulatoriul paketa arba įrankį nuo gaisro arba per aukštos temperatūros. Gaisro arba aukštesnės nei 130°C temperatūros poveikis gali sukelti sproginimą.**

**g) Vadovaukitės visomis įkrovimo instrukcijomis ir neįkraukite akumuliatorių paketo ir įrankio viršydamai instrukcijose nurodytą intervalą. Įkraunant netinkamai arba viršijant nurodytą temperatūros intervalą, galima sugadinti akumuliatorių arba padidinti gaisro riziką.**

### 6) Aptarnavimas

**a) Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.**

**b) Niekada neatliškite pazeistų akumuliatorių paketu techninės priežiūros darbu. Akumuliatorių paketu techninė priežiūra turi būti atliekama gamintojo arba įgaliotų paslaugų teikėjų.**

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Papildomos saugumo instrukcijos dėl atveju, kai įrankis nuslysta, ir susiję išpėjimai

Nuslydimas – staigi reakcija prispaudus arba užkliuvus besisukančiam ratui, pagrindiniam pagrindui, šepetėliui ar bet kokiam priedui. Prispaudus arba užkliuvus, besisukantis priedas yra staigiai sustabdomas. Tai priverčia nevaldomą įrankį judėti priešinga kryptimi, nei priedo sukimosi kryptis, nuo vietos, kurioje jis užkliuvęs. Pavyzdžiui, jei abrazyvinis ratas prispaustas ar užkliuvęs už apdirbamo daikto, rato kraštas, kuris užkliūva, gali įsiskverbtį į medžiagos paviršių taip priversdamas ratą atšokti ar nuslysti. Ratas gali atšokti link ar tolyn nuo jį valdančio žmogaus, priklausomai nuo judėjimo krypties, kai įrankis užkliūna. Tokiais atvejais ratai gali ir sulūžti. Nuslydimas – įrankio neteisingo ir (arba) netinkamo naudojimo neatsižvelgiant į procedūras arba sąlygas padarinius. Jo galima išvengti imantis atitinkamų žemiau išvardytų priemonių.

**a) Tvirtai laikykite įrankį, laikykite rankas ir patys būkite tokioje padėtyje, kad galėtumėte išlaikyti įrankį jam nuslydus. Visada naudokite papildomą rankeną (jei ji yra). Taip bus lengviausia suvaldyti įrankį jam nuslydus ar jį įjungus. Naudojotas gali suvaldyti įrankį jam nuslydus ar jį įjungiant, jei imamasi atitinkamų atsargumo priemonių.**

**b) Niekada neikiškite rankų prie besisukančio priedo. Priedas gali nuslysti į rankos pusę.**

**c) Niekada nebūkite ten, kur gali atsidurti nuslydęs įrankis. Nuslydęs įrankis judės priešinga rato sukimosi kryptimi nuo suspaudimo vietos.**

**d) Apdirbdami kampus, smailias vietas ir kt. imkitės papildomų atsargumo priemonių. Venkite situacijų, kai priedas šokinėja ar užsispaudžia. Besisukantis priedas gali užstrigti apdirbant kampus, smailias vietas ar atvejais, kai pradeda šokinėti. Tokiu atveju galite nebesuvaldyti įrankio arba jis gali nuslysti.**

**e) Nebandykite pridėti grandininio pjūklo, medžio raižymo geležčių ar dantyto pjūklo geležčių. Naudojantis tokiomis geležtėmis padidėja nuslydimo ar nesuvaldymo tikimybė.**

- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Protejați-vă părul și hainele de componentele aflate în mișcare. Imbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- h) Nu permiteți ca familiaritatea dobândită prin folosirea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați principiile de siguranță legate de utilizarea acestora. O acțiune neglijentă poate provoca vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) Întrețineți corespunzător sculele electrice și accesoriile. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate, fără urme de ulei și grăsime. Dacă mânerul și suprafețele de prindere sunt alunecoase, acestea nu permit manevrarea și controlarea în siguranță a sculei în situații neprevăzute.
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- b) Folosiți numai acumulatorii special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- d) În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) Nu utilizați un acumulator sau o sculă deteriorată sau modificată în vreun fel. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare corporală.
- f) Nu expuneți acumulatorii sau sculele la flăcări sau la temperaturi înalte. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozii.
- g) Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și să crească riscul de incendiu.
- 6) Service
- a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.
- b) Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați. Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Instrucțiuni de siguranță suplimentare aplicabile tuturor operațiunilor.
- Reculul și avertizările aferente**
- Reculul reprezintă o reacție bruscă la agățarea sau blocarea unui disc, suport, perie sau orice alt accesoriu. Agățarea sau blocarea provoacă oprirea rapidă a accesoriului rotativ care, la rândul său, conduce la forțarea sculei necontrolate în direcția opusă sensului de rotație al accesoriului în punctul de contact. De exemplu, dacă un disc abraziv se blochează sau se agață în piesa de lucru, marginea discului care pătrunde în punctul de agățare poate adânci suprafața materialului, provocând deplasarea necontrolată sau smulgerea discului. Discul poate sări către operator sau în sensul opus acestuia, în funcție de sensul de rotație al discului în punctul de agățare. Este posibil, de asemenea, ca în astfel de situații discurile abrazive să se rupă. Reculul reprezintă rezultatul utilizării inadecvate a sculei și/sau a procedurilor sau condițiilor incorecte de operare și poate fi evitat prin luarea măsurilor preventive adecvate, precum cele descrise mai jos.
- a) Mențineți o prindere fermă a sculei și plasați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forțelor de recul. Utilizați întotdeauna un mâner suplimentar, dacă există, pentru un control maxim asupra forțelor de recul sau momentelor de reacție la punerea în funcțiune. Dacă sunt luate măsurile preventive adecvate, operatorul poate controla forțele de reacție și recul.
- b) Nu vă poziționați niciodată mâna în apropierea accesoriilor rotative. În caz de recul, accesoriile se pot deplasa peste mâna dvs.
- c) Nu vă poziționați corpul în zona în care deplasare a sculei în caz de recul. Reacția de recul proiectează scula în direcția opusă mișcării discului în punctul de blocare.
- d) Lucrați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Evitați balansarea și blocarea accesoriului. Accesoriul rotativ are tendința de a se bloca în zona colțurilor, muchiilor ascuțite sau la balansare și poate provoca pierderea controlului sau reacții de recul.
- e) Nu atșați pânze de ferăstrău pentru lemn sau pânze dințate. Astfel de pânze provoacă în mod frecvent reacții de recul și conduc la pierderea

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA K ELEKTRICKEMU NASTROJU



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, zobrazenia a špecifikácie dodané s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpuťaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zaškrťte prírodnú šnúru ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky.** Zaškrťku v žiadnom prípade nikdy nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesa, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozi zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte ostrožní, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Zapečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Noste náležité oblečenie.** Nenoste voľné oblečenie, ani šperky. Vlasy a oblečeniedržte ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- Neuspokojte sa so znalosťami získanými z častého používania nástrojov a neignorujte zásady bezpečnosti nástrojov.** Lahostajný prístup môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenie.

### 4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- Odpojte zástrčku z napájacieho zdroja /alebo sadu batérií, ak je oddeliteľná, z elektrického nástroja pred vykonaním nastavení, zmenou príslušenstva alebo uložením elektrických nástrojov.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávajúce tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- Vykonávajte údržbu elektrických nástrojov a príslušenstva.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- Používajte také ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Povrch rukovätí a uchopovacie plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Smyčľavé rukoväte a uchopovacie plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v neočakávaných situáciách.

### 5) Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozi nebezpečenstvo požiaru.
- Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.



## SPLOŠNA VARNOSTNA OPOMENKA GLEDE UPORABE ELEKTRIČNIH ORODJI



**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, primere in specifikacije, ki so priložena temu električnemu orodju.

Če ne upoštevate vseh navodil, ki so opisana spodaj, lahko pride do električnega udara, požara ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvratanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

### 2) Električna varnost

a) **Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri omejenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičnikov z adapterji. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z omejenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obesa električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju nezogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

### 3) Oseba varnost

a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutne nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenajanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) **Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

c) **Nepoužívajte akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli přist' do styku s kancelárskými sponkami, mincemi, klíuči, klíncami, skrútkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premiestnenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktními akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina.** Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po vyplachu očí vyhľadajte aj lekára. Nájújúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

e) **Sadu batérií alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený, nepoužívajte.** Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľnú reakciu, čoho dôsledkom môže byť požiar, výbuch alebo riziko zranenia.

f) **Sadu batérií alebo nástroj nevystavujte ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130°C môže spôsobiť výbuch.

g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a nenabíjajte sadu batérií alebo nástroj mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nenáležit' nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

### 6) Servisné práce

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

b) **Nikdy nevykonávajte servis poškodených súb batérií.** Servis súb batérií by mal vykonať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2:23) Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky činnosti

#### Spätný náraz a súvisiace výstrahy

Spätný náraz je náhla reakcia na prítlačené alebo zaseknuté otočné koleso, opornú podložku, kefu alebo akékoľvek iné príslušenstvo. Prítlačenie alebo zaseknutie spôsobí náhle zastavenie otočného príslušenstva, čo zase spôsobí, že neovládaný nástroj je silne vymrštený v opačnom smere, ako je otáčanie príslušenstva v bode zaseknutia. Napríklad ak sa abrazívny kotúč zasekne alebo prítlačí v obrátenom kuse, hrana kotúča, ktorá vstupuje do bodu zaseknutia, sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí, že kotúč vylezie von alebo bude vymrštený von. Kotúč môže poškodiť smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru pohybu kotúča v bode zaseknutia. Abrazívne kotúče sa za takýchto podmienok tiež môžu zlomiť. Spätný náraz je výsledkom nesprávneho používania náradia a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a dá sa mu predísť prijatím správnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú uvedené nižšie.

a) **Náradie vždy držte pevne a majte telo a ruky v takej polohe, aby ste boli schopní odolať sile spätého nárazu.** Vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste mali maximálnu kontrolu nad spätým nárazom alebo reakciou krútiaceho momentu počas späťstania. Ak sa vykonajú potrebné bezpečnostné opatrenia, operátor môže získať kontrolu nad reakčnými silami krútiaceho momentu a spätého nárazu.

b) **Nikdy nedávajte ruky k otáčajúcejmu sa príslušenstvu.** Príslušenstvo sa môže odraziť smerom k vašim rukám.

c) **Nestejte v oblasti, do ktorej sa náradie odrazí v prípade spätého nárazu.** Spätný náraz vymrští náradie v opačnom smere, ako je smer pohybu kotúča v bode zaseknutia.

d) **Mimoriadnu pozornosť venujte práci v okolí rohov, ostrých hrán atď.** Dávajte pozor, aby sa príslušenstvo neodrážalo a nezaseklo. Rohy, ostré hrany alebo odsokky môžu zablokovať otáčajúce sa príslušenstvo a spôsobiť stratu kontroly nad náradím alebo spätý náraz.

e) **Nepripájajte k náradíu lištu rezávej pily na vrezávanie dreva alebo ozubenú lištu píly.** Tieto lišty spôsobujú časté späté nárazy a stratu kontroly.



- e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnostje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Pazite, da las in oblačil ne približate gibljivim delom. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestezovanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- h) Ne dopustite, da bi zaradi poznavanja delovanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodij, pričeli ravnati brezskrbno in prezrli varnostna načela uporabe orodij. Nepremišljeno ravnanje lahko v nekaj sekundah privede do resnih poškodb.
- 4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji
- a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) Vtič izklopite iz vira napajanja in/ali odstranite baterijski sklop, če je smeljiv, iz električnega orodja preden se lotite prilagoditev, zamenjave dodatkov ali preden orodje shranite. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven doseg a otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Vzdržujte orodja in dodatke. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) Ročice in oprijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olj in maščob. Spolzke ročice in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora orodja v nepričakovanih okoliščinah.
- 5) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- c) Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, želblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
- d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega sklopa ali orodja. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepričakovano in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) Baterijskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljajte ognju ali temperaturam nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja in baterijskega sklopa ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih. Neprimerno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah izven specifičiranega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.
- 6) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebo ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.
- b) Poškodovanih baterijskih sklopov nikoli ne servisirajte. Servisiranje baterijskih sklopov lahko izvede le proizvajalec ali pooblašeni servis.
- 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Dodatna varnostna navodila za vsa dela Povratni udarec in povezana opozorila
- Povratni udarec je nenadna reakcija na preščipnjen ali zataknen vrtiljni disk, podlogo, ščetko ali druge pripomočke. Preščipnjenje ali zatakneitev povzroči hitro zaustavitev vrtiljivega pripomočka, kar nato povzroči nenadzorovano gibanje orodja v nasprotni smeri vrtenja pripomočka na točki pripelja. Če se na primer abrazivni disk preščipne ali zatakne v obdelovancu, lahko rob diska, ki vstopa v točko preščipnjenja zareže v površini materiala, zaradi česar je disk skoči navzgor ali navzven. Disk lahko skoči proti upravljavcu ali stran od njega, odvisno od smeri premikanja diska in točke preščipnjenja. Abrazivni diski se lahko pod tovrstnimi pogoji tudi zlomijo. Povratni udarec je rezultat nepravilne uporabe orodja in/ali nepravilnih postopkov ali pogojev uporabe. Izognete se mu lahko, če upoštevate spodnje previdnostne ukrepe.
- a) Orodje vseskozi trdno držite in postavite telo ter roko tako, da se lahko uprete silam povratnega udarca. Vedno uporabljajte pomožno ročico, če je na voljo, za najboljši nadzor nad silo povratnih udarcev ali navora ob zagonu. Upravljavec lahko obvlada silo navora ali povratnega udarca, če upošteva ustrezne previdnostne ukrepe.
- b) Roke nikoli ne postavite v bližino pripomočka med vrtenjem. Povratni udarec lahko odbije pripomoček v vašo roko.
- c) Telesa ne postavljajte v območje premikanja orodja med morebitnim povratnim udarcem. Povratni udarec bo orodje premaknil v nasprotno smer vrtenja diska na točki zatakneitev.
- d) Bodite še posebej previdni pri delu na kotih, ostrih robovih ipd. Pazite, da se pripomoček ne odbije ali zatakne. Zaradi kotov, ostrih robov ali odbijanja se vrtiljni pripomoček lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- e) Na orodje ne nameščajte verige žage, rezila za les ali žage. Tovrstna rezila pogosto ustvarijo povratne udarce in izgubo nadzora.



**UYARI!** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen talimatların tümüne uygun hareket etmemek elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmayla sonuçlanabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

### 1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- Yakınında patlama tehlikesi maddelerin, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aletleri ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin.** Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılmasını elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

### 3) Kişilerin Güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aleti kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daıma kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının.** Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğunu emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açılacak fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayın.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- Gereken şekilde giyinin.** Gevşek giysiler giymeyin veya takı takmayın. Sa larınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığını emeni olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- Takımları sık kullanmakla kazanılan aşınalığın sizi kayıtsız kalmasına ve takım güvenliğini etkilerini yok saymanıza yol açmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket saniyeden daha kısa sürede şiddetli bir yaralanmaya neden olabilir.

### 4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- Aleti aşırı ölgede zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri kaldırmadan önce işi güç kaynağından ayırın ve/veya çıkarılabılıyorsa, batarya grubunu, elektrikli aletten çıkarın.** Bu önlüm, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.** Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- Elektrikli aletler ve aksesuarların bakımlarını yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durum olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için kullanılan alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış halde tutun.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri takımların beklenmedik durumlarda güvenli şekilde tutulmalarına ve kontrol edilmelerine izin vermez.

### 5) Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun.** Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir.** Bu sıvı ile temasa geçmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Elger sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- Hasarlı veya tadilat yapılmış bir batarya grubunu veya takımı kullanmayın.** Hasarlı veya tadilat yapılmış bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanabilecek tahmin edilemeyen davranışlar sergileyebilirler.

## تحذيرات السلامة العامة من أدوات الطاقة تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات.



f) Bir batarya grubunu veya takımı ateşe veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ateşe veya 130°C değerinin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmak patlamaya neden olabilir.

g) Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve batarya grubunu veya takımı talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığınız dışında şarj etmeyin. Belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda veya uygunsuz şekilde şarj etmek bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini arttırabilir.

### 6) Servis

a) Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b) Hasar gören bataryalara kesinlikle servis vermeyin. Batarya gruplarına yalnızca imalatçı veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından servis verilmelidir.

### 8.12.1.102 (EN 60745-2-23) Tüm kullanımlar için ek güvenlik talimatları

#### Geri Tepme ve İlgili Uyarılar

Geri tepme, sıkışmış veya takılmış bir döner çarkın, sırt yastığının, fırcanın veya başka bir aksesuarını ani bir tepkisi dir. Sıkışma veya takılma döner bir parçanın teklimesine ve bunun sonucunda kontrolsüz cihazın bağlantı noktasında aksesuarın dönüş yönünün tersine doğru zorlanması neden olur. Örneğin, aşınmış bir çark üzerinde çalışılan parça yüzünden sıkışır veya takılırsa, çarkı sıkışma noktasına giren tarafı malzemeyi oyarak çarkın yerinden çıkmasına veya fırlamasına neden olabilir. Tekerleğin sıkışma noktasındaki hareket yönüne bağlı olarak, çark kullanıcıları veya kullanicıdan uzağa doğru fırlayabilir. Yıpranmış çarklar bu şartlar altında kırılabilir. Geri tepme, hatalı kullanım ve/veya hatalı kullanım prosedürleri ve şartları sonucunda oluşur ve aşağıda belirtilen doğru önlemlerle önlenebilir.

- Elektrikli cihazı sıkı tutun ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepme güçlerine karşı koyabilecek şekilde yerleştirin. Çalışmaya başlarken oluşabilecek geri tepme veya dönme kuvvetini en iyi şekilde kontrol edebilmek için, varsa, her zaman ek tutamacı kullanın. Gerekli tedbirler alındığı takdirde, kullanıcı dönme tepkimesine ve geri tepme gücünü kontrol edebilir.
- Elinizi asla döner aksesuarların yakınında tutmayın. Aksesuar elinize doğru geri tepebilir.
- Elektrikli cihazın geri tepme halinde hareket edebileceği alanda durmayın. Geri tepme, elektrikli cihazı döner çarkın sıkışma noktasındaki dönüş yönünün aksine doğru hareket ettirir.
- Köşeler, keskin kenarlar vb... çevresinde çalışırken özel olarak dikkat edin. Aksesuarın fırlamasına ve sıkışmamasına dikkat edin. Köşeler, keskin kenarlar veya tümsekler döner aksesuarın sıkışmasına ve dolayısıyla kontrolünün kaybedilmesine veya geri tepmeye neden olabilir.
- Cihaza bir zincir testere bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın. Bu tür bıçaklar sık sık geri tepmeye yol açar ve kontrol kaybına neden olur.

قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات والتعليمات إلى التعرض لصدمة كهربائية و/أو إصابة خطيرة و/أو نشوب حريق.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل. يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" المذكور في التحذيرات إلى أداتك الكهربائية التي تعمل بواسطة مصدر الطاقة الرئيسي (الساكنة) أو أداتك الكهربائية التي تعمل بالبطارية (اللاسلكية).

1) سلامة منطقة العمل  
أ) حافظ على نظافة منطقة العمل وحسن إضاءتها. تزداد احتمالية وقوع الحوادث في المناطق المزدحمة أو المظلمة.

ب) لا تشغل الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للاشتعال، مثلما في حالة وجود غبار أو غازات أو سوائل قابلة للاشتعال، فالأدوات الكهربائية تولد شرارات قد تؤدي إلى إشعال الغبار أو الأبخرة.

ج) أبقي الأطفال والمارة بعيداً عن المكان أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية. فتفتحت الانتباه يمكن أن يجعلك تفقد السيطرة على الأداة.

2) السلامة الكهربائية

أ) يجب أن تكون قوايس الأداة الكهربائية متوافقة مع المنفذ. لا تُعطل القابض أبداً بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي قوايس مهيأنة مع الأدوات الكهربائية المتصلة بالأرض (المؤرضة). إن استخدام القوايس غير المعدلة والمنفذ المتوافقة سيقلل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ب) تجنب ملامسة الجسم للأسطح المتصلة بالأرض أو المؤرضة، مثل الاتييب وأجهزة التدفئة والمواقف والثلاجات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك ملامساً للأرض أو سطح مؤرض.

ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلل. دخول الماء إلى الأداة الكهربائية سيؤدي إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.

د) لا تستخدم السلك بطريقة خاطئة. لا تستخدم السلك أبداً لحمل الأداة الكهربائية أو سحبها أو لنزع القابض. أبقي السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. يؤدي تلف أو تشابك الأسلاك إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.

هـ) عند تشغيل أداة كهربائية في مكان خارجي، استخدم سلك تمديد مناسباً للاستعمال في الأماكن الخارجية. استخدم سلك مناسب للاستعمال في الأماكن الخارجية يقلل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

و) إذا كان لا بد من تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فاستخدم مصدر إمداد بالطاقة محمياً بقاطع دائرة التيار المتبقي (RCD). يؤدي استخدام جهاز RCD إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3) السلامة الشخصية

أ) كن يقظاً، وانتبه للمهمة التي تؤديها واتباع قواعد الحس السليم عند تشغيل الأدوات الكهربائية. لا تستخدم أداة كهربائية إذا كنت متعباً أو تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو الأدوية. إن لحظة واحدة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية قد تؤدي إلى حوث إصابة شخصية خطيرة.

ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقٍ للعينين. إن معدات الوقاية، مثل قناع الوقاية من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو الخوذة أو واقي الأذنين، ستقلل من التعرض لإصابات شخصية عند استخدامها في الظروف المناسبة.

ج) تجنب بدء تشغيل الأداة دون قصد. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع الإيقاف قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية أو النقاط الأداة أو حملها. إن حمل الأدوات الكهربائية مع وضع إصبعك على مفتاح التشغيل أو إمداد الأدوات الكهربائية بالطاقة مع وجود المفتاح في وضع التشغيل يؤدي إلى زيادة احتمالية وقوع الحوادث.

د) قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح صواميل قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك مفتاح صواميل أو أي مفتاح متصل بالجزء الدوار من الأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.

- (د) في حالات إساءة الاستخدام، قد يتسرب السائل خارج البطارية؛ فتجنب لمسها. إذا حدث تلامس غير مقصود، فاغسل مكان التلامس بالماء. إذا لمس السائل العينين، فاطلب المساعدة الطبية أيضاً. قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في الإصابة بتهيج أو حروق.
- (هـ) لا تستخدم حزمة بطارية أو أداة تالفة أو معجلة. قد تظهر البطاريات التالفة أو المعجلة سلوكاً غير متوقع يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
- (و) لا تعرض حزمة البطارية أو الأداة للحرارة أو درجة الحرارة الزائدة. قد يؤدي التعرض للحريق أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.
- (ز) اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تقم بشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

## 6 الخدمة

(أ) يجب أن يقوم فني إصلاح مؤهل بصيانة أباتك الكهربائية باستخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

(ب) لا تقم بصيانة حزم البطاريات التالفة. لا ينبغي إجراء خدمة لحزم البطاريات إلا من قبل شركة المصنعة أو مزودي الخدمة المعتمدين.

### 12.1.102 التعليمات سلامة إضافية خاصة بجميع العمليات الارتداد والتحرير ذات الصلة

الارتداد هو رد فعل مفاجئ يحدث بسبب انضغاط أو عرقلة حركة عجلة دؤارة أو سنادة تدعيم أو فرشاة أو أي من الملحقات الأخرى. يؤدي الانضغاط أو عرقلة الحركة إلى توقف الملحق الدؤار فجأة وبسرعة، مما يؤدي بدوره إلى دفع الأداة الخارجة عن السيطرة في الاتجاه المعاكس لاتجاه دوران الملحق عند نقطة إعاقة الحركة. على سبيل المثال، إذا تعرضت عجلة الكاشطة للانضغاط أو عرقلة حركتها بواسطة قطعة العمل، فإن حافة العجلة التي تدخل إلى نقطة الضغط يمكن أن تنغرس في سطح المادة مسببة ارتفاع العجلة عن مكانها أو خروجها منه. قد تقفز العجلة إما باتجاه المشغل أو بعيداً عنه، بناءً على اتجاه حركة العجلة عند نقطة الضغط. وقد تنكسر العجلات الكاشطة أيضاً في ظل هذه الظروف. يحدث الارتداد نتيجة إساءة استخدام الأداة وأ/أو إجراءات وظروف التشغيل الخاطئة، ويمكن تجنب حدوثه باتخاذ الاحتياطات المناسبة على النحو المبين أدناه.

(أ) أمسك الأداة بإحكام واجعل وضعية جسمك وذراعك مناسبة لتسمح لك بمقاومة قوى الارتداد. استخدم المقبض الإضافي دائماً، إذا تم توفيره، لتحقيق السيطرة القصوى على رد فعل عزم الدوران أو الارتداد أثناء بدء التشغيل. يمكن للمشغل أن يسيطر على ردود فعل عزم الدوران أو قوى الارتداد في حالة اتخاذ الاحتياطات المناسبة.

(ب) لا تضع يدك أبداً بالقرب من الملحق الدؤار. قد يرتد الملحق عكسياً على يدك.

(ج) يجب ألا يكون جسمك في المكان التي ستتحرك فيه الأداة إذا حدث ارتداد. الارتداد سيفقد الأداة في اتجاه معاكس لحركة العجلة عند نقطة عرقلة الحركة.

(د) توخ الحذر بشكل خاص عند العمل في الأركان والحواف الحادة وما إلى ذلك. تجنب الحركة الارتدادية للملحق وعرقلة حركته. تزداد احتمالية عرقلة حركة الملحق الدؤار بسبب الحركة الارتدادية أو العمل في الأركان أو الحواف الحادة، مما يتسبب في فقدان السيطرة أو الارتداد العكسي.

(هـ) لا ترتب شفرة منشار سلسلي لحفر الخشب أو شفرة منشار مسننة. هذه الشفرات تسبب ارتدادات متكررة وفقدان السيطرة على الأداة.

- (هـ) لا تمد يدك للوصل إلى أجزاء بعيدة. تأكد من ثبات موضع قدميها وارتائك في جميع الأوقات. إن هذا يتيح لك التحكم في الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.
- (و) ارتد الملابس المناسبة. تجنب ارتداء المجوهرات أو الملابس الفضفاضة أبق شعرك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- (ز) في حالة توفير أجهزة للتوصيل بوسائل استخراج وتجميع الغبار تأكد من توصيل هذه الأجهزة واستخدامها بطريقة صحيحة. إن استخدام وسائل تجميع الغبار يمكن أن يقلل المخاطر المتعلقة بالغبار.
- (ح) لا تدع التعود المكتسب من الاستخدام المتكرر للأدوات أن يسمح لك بأن تصبح متراحياً، وتتجاهل مبادئ السلامة الخاصة بالأدوات. يمكن أن يتسبب العمل بلا مبالاة في إصابة خطيرة في غضون جزء من الثانية.

## 4 استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

(أ) لا تشغل الأداة الكهربائية بالقوة. واستخدم الأداة الكهربائي المناسبة للعمل الذي تنغذه. إن الأداة الكهربائية المناسبة ستجد المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً بالمعدل الذي صممت وفقاً له.

(ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان مفتاح التشغيل لا يقوم بتشغيلها وإيقاف تشغيلها. إن أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة مفتاح التشغيل تشكل خطورة ويجب إصلاحها.

(ج) أفضل القابض من مصدر الطاقة و/أو أفضل حزمة البطارية، إذ كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. إن تدابير السلامة الوقائية هذه تقلل خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائي بشكل عرضي.

(د) خزن الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح بتشغيل الأداة الكهربائية بواسطة أشخاص ليسوا علم دراية بهذه التعليمات أو بكيفية استخدام الأداة الكهربائية. تشكك الأدوات الكهربائية مصدر خطر عندما يستخدمها أشخاص غير مدربين.

(هـ) قم بصيانة الأدوات الكهربائية وملحقاتها. تحقق من عدم وجود أخطاء في محاذاة الأجزاء المتحركة أو أي قيود على حركتها، أو كسر بالأجزاء أو أي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. إذا كان هناك أي تلف، فقم بإصلاح الأداة الكهربائي قبل الاستخدام. إن عدم صيانة الأدوات الكهربائية بالشكل الصحيح يسبب الحوادث.

(و) أبق أدوات القطع حادة ونظيفة. عند صيانة أدوات القطع بطريقة صحيحة والمحافظة على حواف القطع حادة؛ نقل احتمالية وجوده يقيد حركتها ويسهل التحكم بها.

(ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأقلام القطع وما إلى ذلك وفقاً لهذه التعليمات مع مراعاة ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذه. استخدام الأداة الكهربائي لإجراء عمليات مختلفة عن تلك المخصص لها قد يتسبب في مواقف خطيرة.

(ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا تسمح بالمقابض الزلقة وأسطح الإمساك بالتعامل الآمن مع الأداة والتحكم فيها في المواقف غير المتوقعة.

## 5 استخدام الأداة التي تعمل بالبطارية والعناية بها

(أ) أعد شحن الأداة باستخدام الشاحن الذي تحدهه الجهة المصنعة فقط إن الشاحن المناسب لأحد أنواع حزم البطاريات قد ينتج عنه خطر نشوب حريق عند استخدامه مع حزمة بطارية أخرى.

(ب) استخدم الأدوات الكهربائية مع حزم البطاريات المصممة لخصيصاً فقط. قد يتسبب استخدام أي من حزم البطاريات الأخرى في التعرض لخطر الإصابة ونشوب حريق.

(ج) في حالة عدم استخدام حزمة البطارية، احتفظ بها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي يمكنها التوصيل بين طرفين. قد يؤدي تقصير الدائر الكهربائية بين طرفي البطارية إلى الإصابة بحروق أو نشوب حريق



## 一般电动工具安全警告



**警告！** 阅读此电动工具提供的所有安全警告、说明、插图和规格。

不遵守下面列出的所有说明可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。保存所有警告和说明书以备查阅。

保存所有警告和说明以供将来参考。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### 1) 工作场地的安全

- 阿) 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 贝) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 色) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

### 2) 电气安全

- 阿) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 贝) 避免人体接触接地表面，如管道、散热器片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 色) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 德) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 饿) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 艾弗) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

### 3) 人身安全

- 阿) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 贝) 使用个人防护装置。始终佩戴防护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 色) 防止意外启动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 德) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。

饿) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。

艾弗) 穿着得体。不要穿宽松的衣服或珠宝。使头发和衣服远离活动部件。宽松的衣服、珠宝或长发可能会被活动部件夹住。

日) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

阿什) 请勿因频繁使用工具所具有的熟悉感，而变得自满，无视工具的安全原则。一个漫不经心的操作就可以在几秒内造成严重伤害。

### 4) 电动工具使用和注意事项

- 阿) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
  - 贝) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
  - 色) 在进行任何调整、更换配件或存放电动工具之前，请断开插头与电源的连接和/或从电动工具上卸下电池组（如果可拆卸）。这种防护性措施将减少工具意外启动的危险。
  - 德) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
  - 饿) 保养电动工具及配件。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
  - 艾弗) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
  - 日) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
  - 阿什) 请保持手柄和抓取面干燥，整洁，无油和润滑脂。光滑的手柄和抓取面无法在发生意外情况下安全操作和控制工具。
- ### 5) 小心地使用和处理充电式机器
- 阿) 只能使用制造商推荐的充电器为蓄电池充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其他的蓄电池充电，可能引起火灾。
  - 贝) 务必使用电动工具的专用蓄电池。使用了不合适的蓄电池可能发生工作意外并引起火灾。



警告！この電動工具に付属のすべての安全上の警告、指示、図、および仕様をお読みください。

以下に記載されているすべての指示に従わないと、感電、火災、および/または重傷を負う可能性があります。後で参照できるように、すべての警告と指示を保存します。警告の「電動工具」という用語は、主電源(コード付き)電動工具またはバッテリー駆動(コードレス)電動工具を指します。

### 1) 作業エリアの安全性

- 作業エリアを清潔、かつ十分な明るさに維持してください。散らかった場所や暗い場所は、事故の原因になります。
- 引火性の液体、ガス、粉塵があるような爆発性環境で電動工具を操作しないでください。電動工具からは、粉塵や煙に引火する可能性のある火花が出ます。
- 電動工具の使用中は、お子様や傍観者が近づかないようにしてください。不注意がコントロールを失わせる原因になる可能性があります。

### 2) 電気の安全性

- 電動工具のプラグは、コンセントと一致しなければなりません。いかなる方法でもプラグを絶対に変更しないでください。アース接続(接地)された電動工具にアダプタープラグは一切使用しないでください。変更されていないプラグとそれに一致するコンセントを使用することで、感電の危険が低減されます。
- パイプ、ラジエーター、レンジ、冷却装置など、アース接続された面や接地された面と体を接触させないようにしてください。体がアース接続あるいは接地されると、感電の危険が高まります。
- 電動工具を雨にさらしたり、ぬらしたりしないでください。電動工具に水が侵入すると、感電の危険が高まります。
- コードを乱暴に扱わないでください。電動工具を運んだり、引っ張ったりし、コンセントから抜くためにコードを絶対に使用しないでください。コードを熱、油、尖った縁、可動部品に近づけないでください。コードが破損したり絡まったりしていると、感電の危険が高まります。
- 電動工具を屋外で使用する際は、屋外使用に適した延長コードを使用してください。屋外使用に適したコードを使用することで、感電の危険が低減されます。
- 濡った場所で電動工具を使用せざるを得ない場合は、漏電遮断器(RCD)で保護された電源を使用してください。RCDの使用感電の危険が低減されます。

### 3) 個人の安全性

- 電動工具を操作する際は、常に注意を払い、何をしているかを理解し、常識に従ってください。疲れているときや、薬やアルコールの影響下にある時には、電動工具を使用しないでください。電動工具を使用する時に注意を怠ると、深刻なけがにつながるおそれがあります。
- 個人保護具を使用してください。必ず目の保護具を着用してください。防塵マスク、滑り止め安全靴、ヘルメット、聴力保護具等の保護具を適切な状況で使用すると、けがが低減されます。
- 不意の始動の防止。工具を電源やバッテリーパックに接続したり、取り上げたり運んだりする前に、スイッチがオフの位置にあることを確認してください。指がスイッチに触れた状態で電動工具を持ち運んだり、スイッチがオンになっている電動工具に通電すると、事故につながります。
- 電動工具をオンにする前に、あらゆる調整キーやレンチを取り外してください。電動工具の回転部品にレンチやキーをつけたままにすると、けがにつながるおそれがあります。

色) 不使用的蓄電池必須远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他的金属物体。上述物体可能连接蓄電池上的触点引起短路。蓄電池的两个触点如果发生短路，可能引起火灾。

德) 如果使用不当可能从蓄電池渗出液体。避免接触此类流动物体。如果不小心触摸了，马上用水冲洗。如果上述液体侵入眼睛必须即刻就医。从蓄電池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

俄) 请勿使用受损或改装的電池包或工具。受损或改装的電池能够有不可预测的情况发生，导致火灾、爆炸或人身伤害。

艾弗) 请勿将電池包或工具置于火或高温中。置于火或超过 130°C 的温度中可能会导致爆炸。

日) 遵循一切充电说明，请在说明书规定的温度范围以外给電池包或工具充电。充电不当或温度超出规定范围可损坏電池并加大火灾风险。

### 6) 维修

阿) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

贝) 请勿维修损坏的電池包。仅由制造商或经授权的服务供应商执行電池包维修。

### 8. 12. 1. 102 (EN 60745-2-23) 针对反冲情况的附加安全操作指导及相关警告

反冲是对转轮、垫片、刷子或任何其他配件受到夹持或阻挡的突发性反作用。夹持或阻挡导致旋转配件快速停止，进而导致不受控制的工具在触点受到与配件旋转反方向的作用。例如，如果砂轮受到工件阻挡或夹持，正要进入夹点的轮边可能切入材料表面，导致砂轮弹出或冲出。砂轮可能跳向或跳离操作员，具体取决于砂轮在夹点的运动方向。

这种情况下，砂轮还可能断裂。

反冲的原因是工具误用和/或操作过程或条件不正确，适当采取下述预防措施可以避免。

- 请牢握电动工具，并使身体和手臂位于适当位置，以抵抗反冲力。应始终使用辅助手柄(如果存在)，以便能够最大程度地控制启动时产生的反冲力和反转力矩。如果采取必要的防护措施，操作员就可以控制反转力矩或反冲力。
- 当配件转动时请勿移近手臂。配件可能将您的手反冲回来。
- 请勿站在电动工具反冲时的移动区域。工具的反冲方向与连接点中砂轮运动的方向相反。
- 在尖角或锋边旁等处工作时格外小心。避免配件反弹和受阻。尖角、锋边或反弹常使旋转配件受阻，导致失控或反冲。
- 请勿连接链锯割木刀片或齿锯刀片。这些刀片会造成频繁反冲并失控。

- e) 無理をしないでください。常に適切な足場とバランスを維持してください。これにより、予期しない状況でも電動工具をより適切に制御することができます。
- f) きちんと服を着てください。ゆったりとした衣服や装身具は着用しないでください。髪の毛や衣服を可動部分から遠ざけてください。ゆったりとした衣服、アクセサリ、長い髪が可動部品に巻き込まれる可能性があります。
- g) 集塵設備に接続するための装置が設置されている場合、これらが接続され、適切に使用されていることを確認してください。集塵設備を使用することで、埃に関連する危険を低減させることができます。
- h) 工具を使い慣れている場合でも、その工具の安全に関するルールをなお守りにし、無視したりすることは絶対におやめください。不注意な行動が一瞬で深刻な怪我を招く可能性があります。
- 4) 電動工具の使用およびお手入れ
- a) 電動工具を無理に使用しないでください。用途に合わせて適切な電動工具を使用してください。正しい電動工具を設計された定格値で使用することで、よりよく、安全に作業を行うことができます。
- b) スイッチで電源をオン・オフできない場合は、電動工具を使用しないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険です。修理する必要があります。
- c) 調整、アクセサリの交換、または電動工具の保管を行う前に、プラグを電源から外すか、取り外し可能な場合はバッテリーパックを電動工具から取り外してください。このような安全予防措置を取ることによって、電動工具が誤って起動する危険が低減されます。
- d) 使用していない電動工具は子供の手の届かない場所に保管し、電動工具や本書に精通していない人が電動工具を操作できないようにしてください。訓練を受けていない人が電動工具を使用すると危険です。
- e) 電動工具の保守。可動部品の位置ずれや結合、部品の破損、その他の電動工具の操作に影響するおそれのある状況がないことを確認してください。破損している場合は、電動工具を使用前に修理してください。多くの事故は、電動工具の保守が不十分であることが原因で発生します。
- f) 切断工具は鋭利で清潔な状態に維持してください。適切に保守された刃先が鋭利な切断工具は、結合しにくく、扱いやすくなります。
- g) 電動工具、付属品、および工具の先端部等は、作業条件や実施する作業を考慮し、本書に従って使用してください。用途とは異なる作業に電動工具を使用すると、危険な状況が発生するおそれがあります。
- h) ハンドルとグリップ面は乾燥した清潔な状態に保ち、オイルやグリースが付着しないように注意してください。ハンドルとグリップ面が滑りやすくなっていると、不測の事態での工具の安全な操作とコントロールに支障をきたすことになります。
- 5) バッテリー工具の使用およびお手入れ
- a) メーカー指定の充電器でのみ充電してください。異なるタイプのバッテリーパックに適した充電器を別のバッテリーパックに使用すると、火事の危険があります。
- b) 専用に設計されたバッテリーパックでのみ電動工具を使用してください。他のバッテリーパックを使用すると、けがや火事の危険があります。
- c) バッテリーパックを使用していないときは、クリップ、コイン、キー、釘、ねじ、その他の小さな金属部品などの金属には近づけないでください。ある端子と別の端子を接続させる可能性があります。バッテリーの端子同士をショートさせると、やけどや火事の原因となるおそれがあります。
- d) 乱暴に扱った場合、液体がバッテリーから漏れ出るおそれがあります。触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水ですすいでください。液体が目に入った場合は、医師に相談してください。バッテリーから漏れ出した液体に触れると、炎症ややけどの原因となるおそれがあります。
- e) 破損または改造した工具やバッテリーパックは使用しないでください。バッテリーの破損または改造により、予測できない動作を引き、火災や爆発、さらに怪我の原因となる可能性があります。
- f) 工具やバッテリーパックを火気や高温に近づけないでください。火気や130℃を超える高温となる場所にさらすと爆発する恐れがあります。
- g) 充電の際はすべての指示に従い、説明書に記載されている温度範囲外でバッテリーや工具を充電しないでください。不適切な充電や指定の範囲を超える温度下での充電は、バッテリーにダメージを与え、火災の危険を高めることになります。
- 6) 点検
- a) 電動工具は、有資格修理担当者が純正交換部品のみを使用して点検しなければなりません。これにより、電動工具の安全性が確実に維持されます。
- b) ダメージを受けたバッテリーパックは絶対に修理しないでください。バッテリーパックの修理は、製造業者または認可を受けたサービス業者に依頼してください。
8. 12. 1. 102 (EN 60745-2-23) すべてのキックバック操作に関する追加の安全上の注意事項および関連警告
- キックバックとは、挟まったり引っかかったりした回転ホイール、当て板、ブラシ、その他の付属品への突然の反応です。挟まったり引っかかったりすると、回転部品が急激に停止し、結合点で付属品の回転とは反対の方向への制御されない力が工具にかかる原因になります。例えば、研磨ホイールが加工品に引っかかったり挟まったりすると、挟まりポイントに入ろうとしているホイールのエッジが材料の表面を掘り下げ、ホイールは上昇したり、放り出される原因になります。ホイールはオペレーターに向かって、あるいはオペレーターとは反対方向に飛び跳ねるおそれがあります。これは、挟まりポイントにおけるホイールの動作方向によって異なります。これらの条件下では、研磨ホイールが破損するおそれもあります。
- キックバックは、工具の誤った使用や、不適切な作業手順・作業条件の結果で起こるものであり、以下に記載されている適切な予防措置を取ることによって回避することができます。
- a) 工具をしっかりとつかみ、キックバックの力に対抗できるように体と腕の位置を調整します。始動時、キックバックまたはトルク反応に対して最大制限御できるよう、補助ハンドルが装備されている場合は必ず使用してください。適切な予防措置が取られていれば、オペレーターはトルク反応やキックバックの力を制御することができます。
- b) 回転部品付近に絶対に手を置かないでください。部品が手に向かってキックバックするおそれがあります。
- c) キックバックが発生した場合に工具が動くエリアには体を入れないでください。キックバックは、引っかかりのポイントにおけるホイールの動作とは反対方向に工具を進ませます。
- d) 角、尖った縁などを作業する際は、部品が跳ねたり引っかかったりしないよう、特に注意してください。角、尖った縁や、それらが跳ねることにより、回転部品が引っかかりやすくなり、制御を失ったり、キックバックが発生する原因になります。
- e) ソーチェェンのウッドカービングブレードや歯付きのソーブレードは取り付けしないでください。これらのブレードでは、頻繁にキックバックが発生したり、制御を失ったりします。











**RUPES S.p.A. a socio unico**

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 VERMEZZO con ZELO (MI) - ITALY  
Tel +39 02 946941  
Fax +39 02 94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti  
Tel. +39 02 94693412

[info\\_rupes@rupes.it](mailto:info_rupes@rupes.it)  
[www.rupes.com](http://www.rupes.com)

Sede legale:  
Viale Bianca Maria, 13 - 20122 MILANO - ITALY